



Guía de usuario

Guía de instalación

9356672

Edición 2

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Nosotros, NOKIA CORPORATION, declaramos bajo nuestra única responsabilidad, que el producto TFE-4R se adapta a las condiciones dispuestas en la Normativa del consejo siguiente: 1999/5/CE.

Existe una copia de la Declaración de conformidad disponible en la dirección http://www.nokia.com/phones/declaration_of_conformity/

CE 168

Copyright © 2005 Nokia. Reservados todos los derechos.

Queda prohibida la reproducción, transferencia, distribución o almacenamiento de todo o parte del contenido de este documento bajo cualquier forma sin el consentimiento previo y por escrito de Nokia.

Nokia, Nokia Connecting People y la rueda Navi™ son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Nokia Corporation. El resto de productos y nombres de compañías aquí mencionados pueden ser marcas comerciales o registradas de sus respectivos propietarios. Bluetooth es una marca comercial registrada de Bluetooth SIG, Inc.

Nokia opera con una política de desarrollo continuo y se reserva el derecho a realizar modificaciones y mejoras en cualquiera de los productos descritos en este documento sin previo aviso.

Nokia no se responsabilizará bajo ninguna circunstancia de la pérdida de datos o ingresos ni de ningún daño especial, incidental, consecuente o indirecto, independientemente de cuál sea su causa.

El contenido del presente documento se suministra tal cual. Salvo que así lo exija la ley aplicable, no se ofrece ningún tipo de garantía, expresa o implícita, incluida, pero sin limitarse a, la garantía implícita de comerciabilidad y adecuación a un fin particular con respecto a la exactitud, fiabilidad y contenido de este documento. Nokia se reserva el derecho de revisar o retirar este documento en cualquier momento sin previo aviso.

La disponibilidad de productos concretos puede variar de una región a otra. Consulte con su distribuidor Nokia más cercano.

Controles de exportación

Este producto puede contener componentes, tecnología o software sujetos a las normativas y a la legislación sobre exportación de EE.UU. y de otros países. Se prohíben las desviaciones de las leyes.

9356672 / 2ª Edición

Índice

Para su seguridad.....	5	Realización de llamadas mediante el teclado ..	21
Servicios de red.....	6	Utilización de la rueda Navi™ para llamar. . .	21
Accesorios	6	Lista de favoritos	21
1. Información general.....	7	Servicio de llamada en espera.	22
Visión general del teléfono y el equipo		Opciones durante una llamada.....	22
para coche.....	7	Aceptación o rechazo de una llamada	
Antes de empezar a utilizar el teléfono	11	entrante	23
Etiquetas adhesivas incluidas		5. Utilización de los menús	24
en el paquete de ventas	12	Acceso a una función de menú.....	24
Códigos de acceso necesarios para		Lista de funciones de menú	24
la tarjeta SIM	12	6. Funciones de menú	27
2. Su teléfono	13	Mensajes.....	27
Pantalla	13	Registro de llamadas	30
Indicadores de pantalla	13	Guía.....	31
Componentes básicos del microteléfono	15	Opciones de tonos	34
3. Conceptos básicos	18	Ajustes	34
Instalación de la tarjeta SIM	18	Grabadora.....	44
Encendido, apagado y modo desactivado	19	Tecnología inalámbrica Bluetooth	45
4. Funciones de llamada.....	20	Datos del usuario.....	48
Marcación mediante voz	20	7. Comunicación de datos	50
Marcación desde la guía		Tecnología inalámbrica Bluetooth	50
(búsqueda de nombres)	20	Envío y recepción de tarjetas de presentación	50
Rellamada	21	GPRS (General Packet Radio Service).....	50

	High Speed Circuit Switched Data (HSCSD) . . .	51
	Información de referencia	51
8.	Instalación	53
	Su teléfono para coche Nokia 810	53
	La precaución es lo principal	53
	Montaje	54
	Ajustes de audio	56
	Prueba de funcionamiento	57
	Paquete de ventas	57
9.	Cuidado y mantenimiento	58
10.	Importante información sobre seguridad	59
	Seguridad en carretera	59
	Entorno operativo	59
	Dispositivos electrónicos	59
	Marcapasos	59
	Zonas potencialmente explosivas	59
	Vehículos	60
	Llamadas de emergencia	60
	Para hacer una llamada de emergencia:	60
11.	Datos técnicos	61
12.	Glosario	62

Para su seguridad

Lea estas sencillas instrucciones. No respetar las normas puede ser peligroso o ilegal. En este manual encontrará información más detallada.



MODO DESACTIVADO

En los casos en que esté prohibido el uso de teléfonos móviles o donde pueda causar interferencias o comportar algún peligro, apague el teléfono para coche (modo desactivado). Para hacerlo, con el contacto encendido, mantenga pulsada .



LA PRECAUCIÓN EN CARRETERA ES LO PRINCIPAL

Recuerde que la seguridad en la conducción de un vehículo requiere la máxima atención por parte de todos los conductores. Utilice su teléfono para coche únicamente si las condiciones de tráfico permiten hacerlo con seguridad y compruebe si existe alguna restricción por parte de la legislación local respecto al uso de teléfonos móviles mientras se conduce.



INTERFERENCIAS

Todos los teléfonos móviles pueden recibir interferencias que podrían afectar su rendimiento.



MODO DESACTIVADO AL REPOSTAR

Coloque el teléfono para coche en modo desactivado en las áreas de servicio. No lo utilice cerca de combustible o de productos químicos.



MODO DESACTIVADO CERCA DE MATERIALES EXPLOSIVOS

Ponga el teléfono en modo desactivado en lugares donde se realicen explosiones. Observe las restricciones y siga todas las normativas existentes.



INSTALACIÓN Y SERVICIO TÉCNICO CUALIFICADOS

Únicamente debe instalar o reparar el equipo un profesional del servicio técnico cualificado.



CONEXIÓN CON OTROS DISPOSITIVOS

Si desea conectarse con otro dispositivo por cable o mediante la tecnología inalámbrica Bluetooth, antes lea la guía de usuario correspondiente para conocer con detalle las instrucciones de seguridad. No conecte productos que sean incompatibles.



LLAMADAS DE EMERGENCIA

Asegúrese de que el teléfono está encendido y en servicio.

► Mantenga pulsada la tecla  hasta que **¿Hacer llamada de emergencia?** aparezca en pantalla. Confirme la acción pulsando .

► Confirme la petición de seguridad **Sí** pulsando  o cancele escogiendo **No** con  y pulsando . Indique su ubicación. No interrumpa la llamada hasta que se le indique.



LLAMADAS

Asegúrese de que el contacto del coche esté encendido. Seleccione el número de teléfono que busca o márkelo, incluido el prefijo, y a continuación pulse . Para finalizar una llamada, pulse . Para responder a una llamada, pulse .



ANTENA

Para cumplir con las normas que rigen la exposición a la radiofrecuencia para los dispositivos de transmisión móvil, se debe mantener una distancia mínima de 20 cm entre la antena y las personas.



CAMBIO DE FUSIBLES

Si se funde un fusible, cámbielo por uno del mismo tipo y tamaño. ¡No utilice nunca un fusible con un voltaje mayor!

Servicios de red

El teléfono móvil descrito en esta guía está aprobado para su uso en la red (E)GSM 900 y GSM 1800.

Algunas funciones incluidas en esta guía se denominan Servicios de red. Se trata de servicios especiales que debe contratar con su operador de telefonía móvil. Para disponer de los servicios de red, antes debe contratarlos con su operador y obtener las instrucciones necesarias para su uso.

- ! Es posible que algunas redes no admitan todos los caracteres o servicios que dependan del idioma.

Accesorios



¡Aviso!

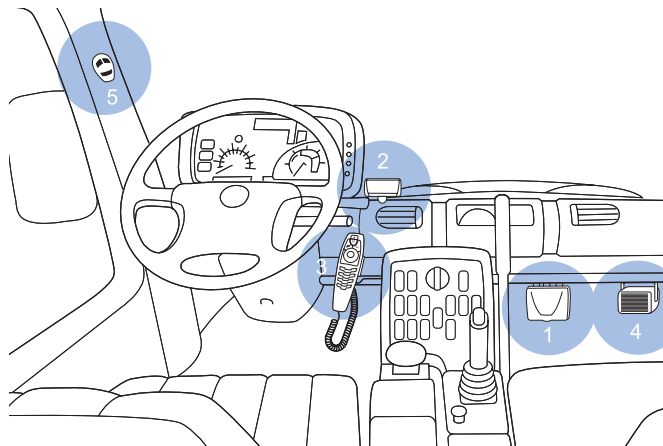
Utilice únicamente accesorios aprobados por el fabricante del teléfono para este modelo determinado de teléfono. El uso de cualquier otro tipo anulará toda aprobación o garantía del teléfono, y puede resultar peligroso.

Para conocer la disponibilidad de los accesorios aprobados, póngase en contacto con su distribuidor.

1. Información general

Visión general del teléfono y el equipo para coche

El teléfono para coche está formado por varios componentes, descritos a continuación:



Equipo del teléfono para coche

1. Unidad de radio TFE-4R

La unidad de radio es un teléfono para coche GSM 900 / 1800 con tecnología Bluetooth que permite conectar una antena GSM compatible externa y dispositivos externos

compatibles mediante tecnología Bluetooth o mediante un cable adaptador RS232.

2. Pantalla XDW-1R

La pantalla independiente presenta unos tipos de letra grandes y fáciles de leer, se puede colocar al gusto del usuario e incorpora una iluminación automática que se puede configurar para usarse de día o de noche.

3. Microteléfono HSU-4

El microteléfono está formado por una serie de componentes con funciones (teclas y rueda Navi™), un teclado alfanumérico, un micrófono y un auricular. El microteléfono está especialmente diseñado para que sea más sencillo acceder a las funciones básicas, lo que permite un manejo intuitivo.

4. Altavoz SP-2

El altavoz independiente permite transmitir con calidad superior las señales acústicas desde el teléfono para coche y transmitir la voz al realizar llamadas. Si, por otro lado, prefiere utilizar los altavoces de la radio del coche, pregunte al técnico que le va a instalar el teléfono para coche, ya que podría ocurrir que no fuera compatible con su sistema.

5. Micrófono HFM-8

El micrófono manos libres suministrado se ha concebido para un funcionamiento óptimo dentro de vehículos. Las tecnologías más avanzadas en materia de supresión de eco y ruido en sistemas de automoción ofrecen unos resultados de calidad en las peores condiciones. El hecho de montar el equipo en una ubicación adecuada también puede mejorar

el rendimiento del dispositivo. Véase Instalación en la página 53.

6. Cables del sistema PCU-4

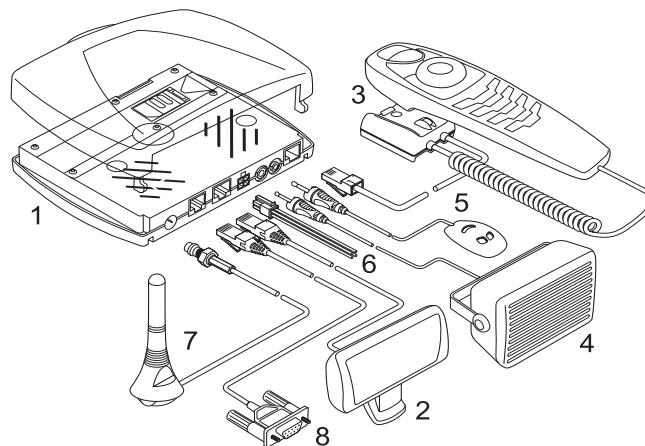
Se incluye un juego de cables para conectar la fuente de alimentación y el sistema de encendido, así como para silenciar la radio.

7. Antena GSM (no se incluye en el paquete suministrado)

La conexión de la unidad de radio a una antena GSM externa compatible proporciona un rendimiento inalámbrico óptimo del teléfono para coche.

8. Cable RS232 AD-3

El cable adaptador RS232 es una forma cómoda de conectar el teléfono para coche al puerto serie de un ordenador portátil compatible.



Equipo y conexiones por cable del teléfono para coche

Características especiales

Para una mayor seguridad y comodidad en el manejo de la comunicación inalámbrica en el vehículo, este teléfono para coche viene equipado con un surtido de características especiales diseñadas para aplicaciones automovilísticas. A continuación se presentan algunos de estos extras:

Marcación mediante voz



La marcación mediante voz es una forma cómoda de elegir números determinados de la guía, que se marcan automáticamente. Puede elegir hasta 15 entradas de la guía y asignarles grabaciones para iniciar la llamada telefónica. Para efectuar una llamada de voz desde la pantalla en blanco, sólo debe pulsar la tecla del microteléfono y pronunciar la grabación.

- ! Antes de poder usar esta función, deberá almacenar las grabaciones de los números guardados en la guía del teléfono para coche. Para más información, véase Marcación mediante voz en la página 20 y Marcación mediante voz en la página 41.

Comandos de voz



Existe una lista de funciones del teléfono que pueden activarse pronunciando una grabación. Se pueden añadir hasta tres grabaciones para cada comando de voz.

Los comandos de voz se activan del mismo modo que se realiza una llamada mediante una grabación. Con la pantalla en

blanco, pulse la tecla del microteléfono y pronuncie el comando de voz para la función deseada.

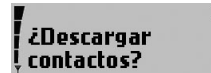
- ! Antes de poder usar esta función, deberá registrar los comandos de voz para las funciones deseadas en el teléfono para coche. Para obtener más información, véase Comandos de voz en la página 42.

Grabadora



La grabadora funciona como un dictáfono, lo que le permite grabar memorándums de voz personales. Puede realizar un máximo de 10 grabaciones en un tiempo de grabación total de 3 minutos. Para empezar a grabar con la pantalla en blanco, mantenga pulsada la tecla del microteléfono. Para reproducir un memorándum de voz grabado, seleccione la opción [Reproducir](#) del menú [Grabar](#).

Copia de entradas de la guía del teléfono móvil



Si dispone de un teléfono móvil compatible con la tecnología Bluetooth, esta función le permite copiar entradas de la guía del móvil al teléfono para coche.

Para descargar la guía del teléfono móvil compatible, puede utilizar un comando de voz personal (p. ej. ¡Copiar la guía!) o seleccionar la opción [¿Descargar contactos?](#) del menú [Usuarios](#). Para obtener más información, véase Datos del usuario en la página 48.

- ! Para poder utilizar esta función, primero deberá vincular el teléfono móvil y el teléfono para coche mediante la tecnología inalámbrica Bluetooth. Para obtener más información, véase Tecnología inalámbrica Bluetooth en la página 45.

Función multiusuario



Esta función le permite guardar entradas personales en dos perfiles diferentes de datos de usuario. Por ejemplo, ahora las entradas de la guía, las grabaciones para marcar mediante voz, los comandos de voz y las señales de llamada pueden guardarse para dos usuarios y luego consultarse desde el teléfono para coche utilizando la misma tarjeta SIM. Sólo tendrá que activar su perfil personal de usuario para acceder a los datos.

Cambio a kit manos libres inalámbrico



Esta función permite emplear kits manos libres compatibles con la tecnología Bluetooth. Puede pasar las llamadas del modo manos libres en que se utiliza el sistema de micrófono y altavoz a un kit manos libres inalámbrico que permite un manejo cómodo y sencillo. Pulse la tecla del microteléfono del teléfono para coche para pasar las llamadas entrantes o salientes al kit manos libres inalámbrico.

- ! Para poder utilizar esta función, primero deberá vincular el kit manos libres inalámbrico y el teléfono para coche mediante la tecnología inalámbrica Bluetooth. Para obtener más información, véase Tecnología inalámbrica Bluetooth en la página 45.

Acceso rápido a la guía



El método abreviado para entrar en la guía le permite encontrar más fácilmente un determinado número de teléfono y hacer la llamada.

- Para encontrar una entrada de la guía en particular, en la pantalla en blanco desplácese con a la primera letra del nombre, tal como lo introdujo en la guía, y pulse .
- Utilice para desplazarse hasta el nombre buscado y pulse para marcar el número.
- ! Antes de poder usar esta función, deberá registrar algunas entradas en la guía de teléfonos. Para obtener más información, véase Descargar contactos en la página 48.
- ! Puede asignar un máximo de 5 números de teléfono a cualquier nombre registrado en la guía. Para obtener más información, véase Guía en la página 31.

Comunicación móvil de datos mediante la tecnología inalámbrica Bluetooth o mediante un cable RS232

El teléfono para coche presenta una función muy cómoda que posibilita la conexión de dispositivos externos compatibles, como ordenadores portátiles o sistemas compatibles de navegación, al teléfono para coche de forma inalámbrica con la tecnología Bluetooth o a través de un cable RS232.

Es decir, ahora puede utilizar servicios de datos GSM como GPRS o HSCSD para las transmisiones móviles de fax, el acceso a Internet o servicios de flota.

Tarjeta SIM

Para manejar el teléfono para coche, deberá insertar una tarjeta SIM en la unidad de radio. Para obtener más información, véase Instalación de la tarjeta SIM en la página 18.

Control cómodo del volumen con la rueda Navi™



Regule el volumen de la señal de llamada que le avisa que recibe una llamada desplazándose simplemente con  según sea necesario.

También puede ajustar el volumen del altavoz durante una llamada saliente con  .

Antes de empezar a utilizar el teléfono

Lea la información que aparece a continuación antes de comenzar a usar el teléfono para coche:

- ! El teléfono se enciende automáticamente al encender el contacto del coche.
Al apagar el contacto del coche, el teléfono no se apagará automáticamente: permanece encendido durante el período de tiempo definido con la función [Temporizador de apagado](#). Para obtener más información, véase Temporizador de apagado en la página 38.
- ! Compruebe de vez en cuando el estado del equipo del teléfono para coche para asegurarse de que está montado correctamente y que funciona bien.

Es necesario emplear una tarjeta SIM válida para que el teléfono para coche funcione. Para obtener más información, véase Instalación de la tarjeta SIM en la página 18.

Etiquetas adhesivas incluidas en el paquete de ventas

Las etiquetas adhesivas del teléfono para coche contienen información importante para el mantenimiento y tareas relacionadas.

► Pegue la etiqueta adhesiva  en la tarjeta de garantía.

Códigos de acceso necesarios para la tarjeta SIM

- Código PIN (de 4 a 8 dígitos):

El Número de identificación personal o Personal Identification Number (PIN) protege su tarjeta SIM del uso no autorizado. El código PIN suele facilitarse con la tarjeta SIM.

Puede que algunos proveedores de servicios le permitan desactivar el mensaje que le solicita que introduzca el PIN al encender el teléfono.

- Código PIN2 (de 4 a 8 dígitos):

El código PIN2, incluido en algunas tarjetas SIM, es necesario para acceder a determinadas funciones.

- Códigos PUK y PUK2 (8 dígitos):

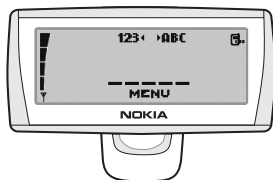
El código PUK (clave de desbloqueo personal) es necesario para cambiar un código PIN bloqueado. Para cambiar un código PIN2 bloqueado, es necesario el código PUK2.

! Si no ha recibido estos códigos junto a la tarjeta SIM, póngase en contacto con el proveedor de servicios.

2. Su teléfono

Pantalla

Cuando el teléfono para coche está listo para funcionar y no se ha introducido ningún carácter, aparece la **pantalla en blanco**, como ilustra la figura. También se ve el logotipo del operador de red.



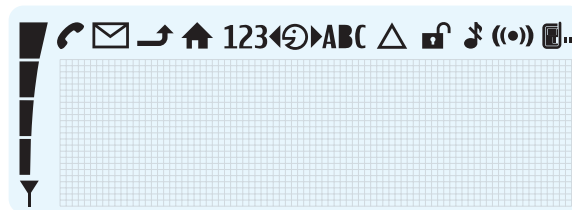
Si desea activar una función mediante una grabación, primero deberá acceder a la **pantalla de voz**. Para hacerlo desde la pantalla en blanco, pulse .



Puede ajustar la iluminación de la pantalla para el funcionamiento durante el día o la noche a fin de optimizar el rendimiento. Para obtener más información, véase Ajustes de iluminación de la pantalla en la página 37.

Indicadores de pantalla

Los indicadores que se muestran a continuación pueden aparecer en la pantalla.



Indica la intensidad de la señal de la red celular en su ubicación actual. Cuanto más alta es la barra, más intensa es la señal.



Señala que hay una llamada saliente.



Indica que ha recibido uno o varios mensajes de texto. Marca los mensajes de texto no leídos.



La función de desvío de llamadas está activa (servicio de red).

Consulte Desvío de llamadas en la página 35.



El servicio de zona propia está activo (servicio de red).



Puede escribir números.



Gire la rueda Navi™ a la izquierda.



Ya puede hablar.



Gire la rueda Navi™ a la derecha.



Puede escribir letras.

-  Indica que la itinerancia está activa.
-  La red ha desactivado la función de encriptación.
-  La señal de llamada está desactivada.
-  La tecnología inalámbrica Bluetooth está activada, véase Tecnología inalámbrica Bluetooth en la página 45.
-  El perfil de usuario 1 está en uso.
Consulte Cambio de usuario en la página 49.
-  El perfil de usuario 2 está en uso.
Consulte Cambio de usuario en la página 49.

Indicadores de llamada

-  Indica una llamada de voz activa.
-  Indica que se ha desconectado la llamada de voz.
-  Las llamadas de voz se han transferido al kit manos libres.
-  La comunicación de datos está activa.
-  La comunicación de fax está activa.
-  Se ha establecido una conexión de GPRS.
-  La llamada está en espera.

Indicadores generales

-  Indica una búsqueda manual de red.

-  Marca los mensajes de texto no leídos. Si este indicador está parpadeando, la memoria está llena.
-  Indica que se ha reenviado una tarjeta de presentación.
-  El ajuste está activo.
-  Puede ajustarse el volumen del kit manos libres.
-  Puede ajustarse el volumen de la señal de llamada.
-  Puede ajustarse el volumen del altavoz.
-  La pantalla de luz diurna está activa.
-  La pantalla de luz nocturna está activa.

Indicadores de las funciones de la grabadora

-  La grabadora está encendida.
-  Se está reproduciendo la grabación.

Indicadores de las funciones Bluetooth

-  El dispositivo con tecnología Bluetooth se ha vinculado con el teléfono para coche.
-  La tecnología inalámbrica Bluetooth está activa.

Indicadores de notificación

-  Indica que se ha borrado un elemento.



La entrada es incorrecta o no está permitida.



Correcto (confirma un ajuste o selección).



Indica información adicional.

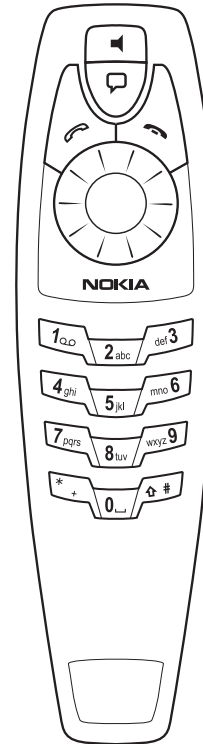


Indica un aviso o una llamada de atención.



El mensaje se está enviando (no significa que el mensaje se haya recibido por el destinatario).

Componentes básicos del microteléfono



El microteléfono está formado por los selectores de funciones, el teclado alfanumérico, el micrófono y el auricular.

Selectores de funciones

Se trata de cuatro teclas y una rueda Navi™. En función del ajuste elegido, puede escoger estas opciones:



Mantener pulsada

- la función de llamada de emergencia está activa.



Pulsar

- para aceptar una llamada entrante.
- para ver la lista de los últimos 10 números de teléfono a los que ha llamado o intentado llamar.
- para empezar a marcar un número.



Mantener pulsada

- para eliminar texto, número u otras entradas.
- para regresar a la pantalla en blanco.



Pulsar

- para terminar una llamada.
- para eliminar un carácter o número introducido.
- para volver al menú o la pantalla anterior.



Rueda Navi™

Gire la rueda Navi™ para ajustar el volumen de la señal de llamada de una llamada entrante o el volumen del altavoz durante una llamada saliente. También puede utilizar la rueda Navi™ para moverse dentro de un menú.



Con la pantalla en blanco, gire la rueda Navi™ a la izquierda

para introducir un número de teléfono. Si se encuentra en la pantalla de voz, al girar la rueda Navi™ a la izquierda, podrá desplazarse por los comandos de voz y, por ejemplo, seleccionar uno para que se reproduzca.



Con la pantalla en blanco, gire la rueda Navi™ a la derecha

para buscar una entrada de la guía, empezando por A, B, C.. .

Si se encuentra en la pantalla de voz, al girar la rueda Navi™ a la derecha, podrá desplazarse por las grabaciones que ha almacenado para marcar un número mediante voz y, por ejemplo, seleccionar una para que se reproduzca.



Pulse la rueda Navi™

para acceder a una función en un contexto determinado:

- para iniciar el menú y elegir un elemento.
- para seleccionar un elemento de una lista.
- para iniciar las opciones y elegir un elemento.



Esta tecla activa las funciones siguientes desde la pantalla en blanco:

► Púlsela para apagar el altavoz.

Las llamadas entrantes se indican con una imagen parpadeante.

► Manténgala pulsada para poner el teléfono en modo desactivado. Púlsela para regresar a la pantalla en blanco.

► Púlsela para pasar las llamadas entrantes o salientes del teléfono para coche a un kit manos libres compatible y vinculado, o viceversa.



Esta tecla activa las funciones de voz siguientes desde la pantalla en blanco:

► Púlsela para activar la marcación mediante voz y los comandos de voz.

► Manténgala pulsada para activar la grabación (también durante las llamadas salientes).

Teclado alfanumérico

Utilice estas teclas para introducir números (0-9), letras y otros caracteres. Se han asignado varios caracteres a cada tecla. Para introducir un carácter, pulse varias veces la misma tecla hasta que llegue al carácter que busca.

Introducción de números y caracteres:

- ▶ Para escribir un número, mantenga pulsada la tecla numérica durante aproximadamente un segundo.
- ▶ Para activar los caracteres, pulse  varias veces.
- ▶ Para insertar un espacio en blanco, pulse .
- ▶ Para cambiar entre mayúsculas y minúsculas, pulse .
- ▶ Utilice la rueda Navi™  para mover el cursor por el texto.

Por ejemplo, si quiere escribir la letra "C", pulse  tres veces. Cuando aparezca el cursor parpadeante a la derecha de la letra introducida, ya puede seleccionar otro carácter. Repita estos pasos hasta terminar el texto.

! Este procedimiento sólo sirve para introducir texto.



¡Precaución!

Cuando haya terminado de utilizar el microteléfono, asegúrese de dejarlo bien colocado en el soporte. Si el microteléfono se queda suelto, podría causar daños personales si tuviera que frenar bruscamente o tuviera un accidente.

3. Conceptos básicos

Instalación de la tarjeta SIM

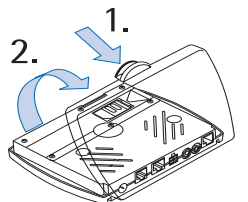
⚠ ¡Precaución!

Mantenga las tarjetas pequeñas SIM fuera del alcance de los niños.

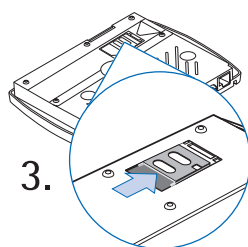
! La tarjeta SIM y sus contactos pueden dañarse fácilmente con arañazos o dobleces, de modo que debe tener cuidado al manipularla, insertarla o extraerla del teléfono.

► Apague el contacto del coche antes de insertar la tarjeta SIM.

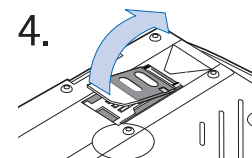
► Presione suavemente la pestaña de la carcasa de la unidad de radio (1) para abrir y levantar la cubierta (2).



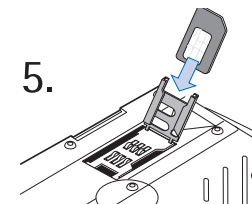
► Deslice el compartimento de la tarjeta SIM (3) como se muestra para desbloquearlo.



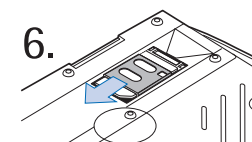
► Abra el compartimento de la tarjeta SIM levantándolo de un lado, como se ilustra en la figura (4).



► Inserte la tarjeta SIM con cuidado en el compartimento (5). Asegúrese de que la tarjeta SIM se ha insertado correctamente y de que la zona de los contactos dorados se encuentra encarada hacia usted.



► Presione el compartimento de la tarjeta SIM hasta que se fije en su posición original y bloquéelo deslizando en la dirección indicada por la flecha. Cierre la cubierta de la unidad de radio y compruebe que encaja.



Encendido, apagado y modo desactivado

¡Precaución!

En los casos en que esté prohibido el uso de teléfonos móviles o donde pueda causar interferencias o comportar algún peligro, apague el teléfono para coche (modo desactivado). El teléfono se apagará, incluso si el contacto del coche está encendido.

Encendido del teléfono

Para encender el teléfono para coche, sólo deberá girar la llave de contacto del coche. El teléfono para coche está conectado al sistema de encendido, de manera que al encender el contacto automáticamente se enciende el teléfono para coche.

Si le aparece el mensaje [SIM rechaz.](#) en la pantalla y ha comprobado que la tarjeta SIM está bien insertada, póngase en contacto con el operador de red o el proveedor de servicios.

Si se le solicita que introduzca el código PIN, teclee el código PIN que aparece como ****.

Pulse  para confirmar el PIN.

Después de introducir el PIN correcto, el teléfono para coche activa automáticamente el perfil de datos del usuario que se estaba utilizando la última vez que el teléfono se encendió. Si no se ha creado ninguna entrada en la memoria de la guía en este determinado perfil de usuario, el teléfono para coche le preguntará si desea copiar las entradas de la guía de la memoria de la tarjeta SIM a la memoria del teléfono en este perfil de usuario.

! Las entradas del teléfono para coche son las que hay en la memoria interna de la guía, no las de la tarjeta SIM que se está usando.

Apagado del teléfono

Al apagar el contacto del coche, el teléfono no se apagará automáticamente: permanece encendido durante el período de tiempo definido con la función [Temporizador de apagado](#). Cuando dicho período finaliza, entonces el teléfono se apaga automáticamente.

! El valor inicial del [Temporizador de apagado](#) es cinco minutos.

Modo desactivado



Para cambiar al modo desactivado cuando está encendido el contacto del coche:

- ▶ Mantenga pulsada la tecla .
 - ▶ Luego mantenga pulsada la tecla .
- Quando el coche está en modo desactivado, la pantalla presenta el aspecto de la figura de arriba.
- ▶ Para volver a poner el teléfono en modo activo, pulse .
 - ▶ Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.

4. Funciones de llamada

Marcación mediante voz



Es posible realizar una llamada telefónica pronunciando una grabación asociada a un número de la guía de teléfonos. Puede asociar grabaciones a

un máximo de 15 números guardados en la guía. Sirve cualquier palabra o palabras, como el nombre de la persona, para utilizar como grabación y marcar mediante voz.

Antes de utilizar la marcación mediante voz, tenga en cuenta lo siguiente:

- Los identificadores de voz son independientes del idioma. Si distinguen, en cambio, la voz de la persona que habla.
 - Los identificadores de voz son sensibles al ruido de fondo. Grábelos y realice llamadas en entornos silenciosos.
 - Al grabar un identificador de voz o realizar una llamada mediante un identificador, sujete el teléfono en la posición habitual, junto al oído.
 - No se aceptan nombres muy cortos. Utilice nombres largos y evite nombres parecidos para números diferentes.
- ! Debe pronunciar el nombre exactamente como lo pronunció cuando lo grabó. Esto puede resultar difícil, por ejemplo, en entornos ruidosos o durante una situación de urgencia, por lo que no debería confiar únicamente en la marcación mediante voz en todos los casos.

! Antes de poder usar esta función, deberá almacenar las grabaciones de los números guardados en la guía del teléfono para coche. Para hacerlo, deberá pronunciar una grabación y asignarla al número en cuestión de la guía. Para obtener más información, véase Grabaciones en la página 41.

- Para marcar un número mediante la voz, pulse  para acceder a la pantalla de voz. Sonará una señal y aparecerá en pantalla el mensaje **Hable ahora**.
- Pronuncie la grabación correspondiente al número deseado en voz alta y clara.

Para mostrar que ha reconocido la grabación, el teléfono para coche reproducirá la grabación tal como la ha grabado y, 1,5 segundos más tarde, marcará automáticamente el número asignado.

Marcación desde la guía (búsqueda de nombres)



Puede llamar a un número seleccionando un nombre de la guía de teléfonos:

- En la pantalla en blanco, desplácese con  a la letra deseada de la guía y pulse  para abrir la lista de nombres que empiezan por dicha letra.
- Utilice  para desplazarse hasta el nombre buscado y pulse  para marcar el número correspondiente.

- ! Puede añadir hasta cinco números de teléfono a una entrada de la guía con distintos símbolos para diferenciar las entradas. El primer número guardado para un nombre se establece automáticamente como predefinido y aparece marcado con el icono  (Normal). Otros tipos de números son  (Móvil),  (Casa),  (Oficina) y  (Fax).



Para llamar a cualquiera de los otros números guardados para un mismo nombre:

- ▶ Pulse  y utilice  para desplazarse hasta el símbolo o número de teléfono que busca.
- ▶ Pulse  para marcar al número.

Rellamada

Para volver a marcar un número recién marcado, puede consultar una lista con los 10 últimos números a los que ha llamado o intentado llamar.

- ▶ Con la pantalla en blanco, pulse .
- ▶ Desplácese con  hasta el número o nombre que busca.
- ▶ Pulse  para marcar el número.

Realización de llamadas mediante el teclado

También puede realizar una llamada tecleando el número de teléfono.

- ▶ Con la pantalla en blanco, teclee el número de teléfono deseado pulsando las teclas numéricas de la  a la .

- ▶ Si se equivoca, pulse  para borrar.
- ▶ Para llamar al número que se muestra en la pantalla, pulse .

Utilización de la rueda Navi™ para llamar

La rueda Navi™ también sirve para introducir un número de teléfono y llamar.

- ▶ Con la pantalla en blanco, desplácese con  al primer dígito del número de teléfono y pulse  para seleccionarlo.
- ▶ Repita este paso con el resto de dígitos que forman el número al que quiere llamar hasta que éste se vea íntegramente en la pantalla.
- ▶ Pulse  para llamar al número.

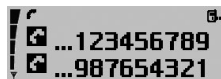
Lista de favoritos

En esta lista puede colocar un máximo de 15 nombres asignados a números de teléfono de la guía. Es una manera cómoda de acceder rápidamente a los números a los que llama con mayor frecuencia.

Para ver la lista desde la pantalla en blanco:

- ▶ Pulse .
- ▶ Utilice  para desplazarse hasta la entrada que busca y pulse  para seleccionarla.
- ▶ Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.
- ▶ Pulse  para marcar al número.

Servicio de llamada en espera



Si la función **Llamada en espera** está activada, se le notificará de todas las llamadas entrantes mientras esté hablando por teléfono. Esta función le

permite aceptar las llamadas entrantes (servicio de red).

Éstos son los ajustes disponibles para esta función:

- **Activar**
Esta opción pone en marcha el servicio de llamada en espera.
- **Cancelar**
Esta opción desactiva la función de llamada en espera.
- **Verific. estado**
Marque esta opción para saber si este servicio está o no activo actualmente para su teléfono para coche (consulta de red).
- ▶ Pulse  para aceptar una llamada entrante mientras se encuentra en mitad de otra llamada. La primera llamada queda en espera.
- ▶ Pulse  para alternar entre la llamada activa y la que se encuentra en espera.
- ▶ Pulse  para terminar la llamada activa y volver a la llamada en espera.

Para obtener más información, véase Llam. espera en la página 36.

Opciones durante una llamada

Éstas son las opciones disponibles durante una llamada activa:

- **Enviar DTMF**
- **Silenciar**
- **Guía**
- ▶ Pulse  durante una llamada para ver la lista de opciones.
- ▶ Utilice  para desplazarse hasta la opción que busca y pulse  para seleccionarla.

Enviar DTMF

Las cadenas de tonos DTMF pueden emplearse para enviar contraseñas o para acceder al contestador, por ejemplo. Use el microteléfono para introducir el número deseado. Inmediatamente después de que haya pulsado una tecla, el número relacionado se enviará como un tono DTMF.

- ▶ Pulse  para salir de esta opción y regresar a la pantalla anterior.
- ! Pulse  para volver a la pantalla de llamadas. Si hay alguna llamada en curso, seguirá activa.

Silenciar llamadas



Si quiere, puede silenciar una llamada en curso seleccionando la opción **Silenciar**, que desactiva el micrófono. Tras seleccionarla, aparece el mensaje **Silenciada** en la pantalla.

- Pulse  para activar el micrófono.

Abrir la guía

Durante una llamada, puede que desee abrir la guía para consultar un número de teléfono, por ejemplo, o para dar un número a la persona que llama.

- Utilice la tecla  para buscar números en la guía durante una llamada.
- Pulse  para salir de la guía y regresar a la pantalla anterior.

Aceptación o rechazo de una llamada entrante

Usted puede aceptar o rechazar las llamadas entrantes.

- Pulse  para aceptar la llamada entrante y, al terminar, pulse  para finalizarla.
- Pulse  para rechazar la llamada entrante.

Si la función **Desvío si ocupado** ha sido activada (servicio de red) y las llamadas entrantes se desvían a otro número, como su número de buzón de voz, todas las llamadas que rechace también se desviarán a ese número. Para obtener más información, véase Desvío de llamadas en la página 35.

5. Utilización de los menús

El teléfono para coche 810 ofrece una amplia gama de funciones que se agrupan en menús y submenús.

Acceso a una función de menú

Para entrar en el menú desde la pantalla en blanco, pulse la rueda Navi™ . Entonces, puede explorar el menú con las teclas siguientes:



Gire la rueda Navi™ a la izquierda para moverse hacia arriba por una lista de funciones.



Gire la rueda Navi™ a la derecha para moverse hacia abajo por una lista de funciones.



Pulse la rueda Navi™ para seleccionar una opción.



Pulse esta tecla para eliminar la entrada. O pulse esta tecla para volver al nivel de menú anterior (véase la lista de funciones de menú). Mantenga pulsada esta tecla para borrar la pantalla.

Lista de funciones de menú

■ Mensajes

- Crear mensaje
 - Enviar
 - Borrar texto
 - Usar plantilla
 - Guardar como plantilla
- Buzón entrada
 - Llamar
 - Respuesta
 - Reenviar
 - Guardar como plantilla
 - Borrar
- Mens. enviados
 - Abrir
 - Detalles
 - Borrar
- Ajustes de mensajes
 - N° del centro de mensajes
 - Responder vía mismo centro
- Ver plantillas
 - Enviar
 - Borrar

■ Llamadas

- Llamadas perdidas
- Llamadas recibidas
- Llamadas enviadas

■ Guía

- Buscar
- Añadir contacto
- Editar contacto
- Borrar
- Añadir número
- Estado de la memoria
- Marcaciones rápidas

■ Tonos

- Volumen señal de llamada
- Señal de llamada
- Tonos de aviso

■ Ajustes

- Ajustes de la hora
- Ajustes de llamadas
 - Envío de ID de llamante
 - Fijado por la red
 - Activar
 - Desactivar
 - Desvío de llamadas
 - Desvío de todas llamadas voz
 - Desvío si ocupado
 - Desvío si no responde
 - Desvío si fuera de cobertura
 - Desvío si no disponible
 - Cancelar todos los desvíos

- Respuesta automática
 - Respuesta auto desact.
 - Respuesta auto activada
- Llamada en espera
 - Llam. espera activada
 - Llam. espera desactivada
 - Verific. estado
- Marcación rápida
 - Marc. rápida activada
 - Marc. rápida desactivada
- Ajustes del teléfono
 - Idioma
 - Ajustes de iluminación
 - Presentación info de célula
 - Pres. info de célula activ.
 - Pres. info de célula desact.
 - Selección de red
 - Automático
 - Manual
 - Temporizador de apagado
- Buzón de voz
 - Escuchar mensajes de voz
 - Número de buzón de voz
- Módem GPRS
- Ajustes de seguridad
 - Petición del código PIN
 - Cambio del código PIN
 - Grupo cerrado de usuarios

- Predetermin.
- Activar
- Desactivar
- Marcación fija
 - Desactivar
 - Lista números
 - Activar
- Ajustes del ecualizador
 - Altavoz
 - Altavoz radio
- Restaurar valores iniciales

■ Voz

- Grabaciones
 - Grabación nueva
 - Lista de grabaciones
 - Reproducir
 - Cambiar
 - Borrar
- Comandos de voz
 - Comando de voz nuevo
 - Lista de comandos de voz
 - Reproducir
 - Cambiar
 - Borrar

■ Grabadora

- Grabar
- Reproducir
- Borrar

■ Bluetooth

- Buscar dispos. Bluetooth
- Ver dispositivos activos
- Ver disposit. vinculados
 - Crear conexión
 - Borrar vínculo
 - Solicitar autorización
 - Editar nombre de Bluetooth
- Nombre de Bluetooth

■ Usuarios

- Descargar contactos
- Cambiar de usuario
 - Usuario 1
 - Usuario 2
- Memoria del teléfono
 - Memoria de SIM y teléf.
 - Memoria de tarjeta SIM
 - Memoria del teléfono

6. Funciones de menú

Mensajes



Puede recibir y leer mensajes cortos de texto en el teléfono para coche, así como escribir, enviar y guardar mensajes de texto.

No obstante, antes de poder enviar sus propios mensajes cortos, deberá realizar algunos **AJUSTES MENSAJES** necesarios.

! Recuerde que lo primero es la seguridad en la carretera. No utilice el teléfono móvil mientras conduce; sólo cuando el tráfico lo permita, use las funciones que le ofrece el teléfono para coche.

! Cuando envíe mensajes a través del servicio de red SMS, puede que el teléfono muestre el texto **Mensaje enviado**. Esto indica simplemente que el teléfono para coche ha enviado el mensaje al número del centro de mensajes programado en el teléfono. No significa que el mensaje se haya recibido en el destinatario deseado.

Crear mensaje

El microteléfono le permite escribir y enviar mensajes de texto.

- Desde la pantalla en blanco, pulse  para acceder a este menú.
- Desplácese hasta el menú **Mensajes** y pulse  para abrirlo.

- Desplácese hasta **Crear mensaje** y pulse  para seleccionar esta opción.
- Use el teclado alfanumérico del microteléfono de coche para escribir el mensaje de texto. Para obtener más información, véase Teclado alfanumérico en la página 17.
- Cuando haya terminado de escribir el mensaje, pulse . Esta función ofrece cuatro opciones para elegir:

Enviar

Permite enviar mensajes de texto.

- Desplácese hasta **Enviar** y pulse  para seleccionar la opción.
- Seleccione el número de teléfono del destinatario en los contactos o marque el número deseado.
- Para enviar el mensaje, pulse .

Borrar texto

Elija esta opción para eliminar el texto introducido.

- Desplácese hasta **Borrar** y pulse  para seleccionar la opción.

Usar plantilla

Puede responder a un mensaje corto utilizando una plantilla preparada por usted. Elija **Responder con plantilla** para ver la lista de plantillas almacenadas en el teléfono para coche.

Para ver la lista de plantillas de mensajes de texto:

- Desde la pantalla en blanco, pulse  para acceder a este menú.

- ▶ Desplácese hasta el menú **Mensajes** y pulse  para ver las opciones.
- ▶ Desplácese hasta la opción **Ver plantillas** y pulse  para consultar la lista.
- ▶ Recorra la lista de plantillas y pulse  para seleccionar la que quiera emplear.
- ▶ Pulse  para confirmar la selección.

Guardar como plantilla

Esta función tan útil sirve para guardar como plantilla un mensaje de texto recibido. Si desea utilizar la plantilla, seleccione **Responder con plantilla** para ver la lista y enviar el mensaje.

Desplácese hasta **Guardar como plantilla** y pulse  para seleccionar esta opción.

Buzón entrada



Cuando reciba un SMS, el indicador  y el número de mensajes nuevos aparecerán en la pantalla junto con la notificación **mens. nuevos recibidos**.

Todos los mensajes enviados al teléfono para coche se muestran en el orden de recepción. Los mensajes de texto sin leer están marcados con el símbolo , y los mensajes de texto leídos se indican con el símbolo .

El indicador de SMS parpadeante  significa que la memoria de mensajes está llena. Para poder enviar o recibir mensajes nuevos, primero deberá borrar algunos de los antiguos.

Si recibe más de un mensaje de texto:

- ▶ Seleccione el menú **mensajes** y pulse  para abrirlo.
- ▶ Seleccione la opción **Buzón entrada** y pulse  para ver la lista de mensajes.
- ▶ Utilice  para desplazarse hasta el mensaje que busca y pulse  para leerlo.
- ▶ Desplácese con  para moverse por el mensaje o para ver el propio mensaje, el remitente o el número de teléfono del remitente, y la fecha y la hora en las que se ha recibido el mensaje.

El teléfono para coche incorpora una serie de opciones para manejar el mensaje seleccionado:

- ▶ Pulse .
- ▶ Utilice  para desplazarse hasta la opción que busca y pulse  para seleccionarla.

Llamar

Elija esta opción para llamar al número de teléfono del remitente.

Respuesta

Seleccione esta opción para escribir la respuesta a un mensaje de texto que haya recibido.

Reenviar

Seleccione esta opción para reenviar un mensaje de texto a otro número.

Guardar como plantilla

Esta función tan útil sirve para guardar como plantilla un SMS recibido. Si desea utilizar la plantilla al escribir un mensaje corto, seleccione la opción **Responder con plantilla** para ver la lista y enviar el mensaje.

Borrar

Elija esta opción para eliminar el mensaje corto.

Mensajes enviados

El teléfono para coche guarda los mensajes de texto enviados. Puede abrir un mensaje, ver los detalles o borrar un mensaje de texto.

- Desplácese hasta el menú **Mensajes** y pulse  para ver las opciones.
- Desplácese hasta la opción **Mens. enviados** y pulse  para ver la lista de mensajes.

Abrir

Esta opción abre el mensaje de texto seleccionado.

Detalles

Seleccione esta opción para ver el nombre y número de teléfono del destinatario, además de la hora y la fecha a la que se ha enviado el mensaje de texto.

Borrar

Esta opción borrar un mensaje corto.

Ajustes de mensajes

Para poder enviar mensajes de texto, deberá configurar algunos ajustes del teléfono para coche.

Nº del centro de mensajes

Este número lo facilita su proveedor de servicios.

- ! Esta opción guarda el número de teléfono del centro de mensajes, que necesita para enviar mensajes de texto.

Responder usando el mismo centro (servicio de red)

El centro de mensajes al que el remitente se abona suele encargarse de gestionar las respuestas a mensajes cortos. **Responder vía mismo centro** permite que el destinatario de su mensaje pueda enviarle una respuesta usando su centro de mensajes.

Para efectuar estos ajustes:

- Desde la pantalla en blanco, pulse  para acceder a este menú.
- Desplácese hasta **Ajustes de mensajes** y pulse  para seleccionar esta opción.
- Desplácese hasta la opción deseada y pulse  para seleccionarla.
- Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.

Ver plantillas

El teléfono para coche es capaz de guardar un máximo de 10 plantillas que pueden enviarse como mensajes cortos. Incorpora cinco plantillas estándares de fábrica, pero puede

guardar 5 plantillas más a partir de mensajes cortos que le hayan enviado. Éstas son las opciones disponibles:

- ▶ Pulse .
- ▶ Desplácese con  al menú **Mensajes** y pulse  para ver las opciones.
- ▶ Desplácese con  a la opción **Ver plantillas** y pulse  para consultar la lista.
- ▶ Utilice  para recorrer la lista de plantillas y pulse  para seleccionar la que quiera emplear.
- ▶ Vuelva a pulsar  para confirmar la selección de la plantilla.
- ▶ Utilice  para desplazarse hasta la opción que busca y pulse  para seleccionarla.
- ▶ Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.

Enviar

Se enviará la plantilla seleccionada.

Borrar

Esta función le permite borrar las plantillas que ha guardado.

- ▶ Desplácese hasta **Borrar** y pulse  para seleccionar la plantilla en cuestión.
- ! Las plantillas guardadas a partir de mensajes que le hayan enviado pueden borrarse; en cambio, las 5 plantillas estándares almacenadas en la memoria del teléfono para coche no pueden eliminarse.

Registro de llamadas



El teléfono registra los números de teléfono de las llamadas perdidas, recibidas y enviadas, así como la fecha y la hora de sus llamadas.

- ! El teléfono sólo registra las llamadas perdidas y recibidas si la red admite estas funciones, siempre y cuando el teléfono se encuentre conectado y dentro del área de servicio de la red.
- ! En estas listas puede ver un máximo de 10 de las últimas llamadas recibidas y un máximo de 10 de los últimos números marcados. Estos datos le servirán como referencia. El elemento más reciente aparecerá el primero de lista.

Hay tres opciones disponibles para cada uno de los elementos del registro de llamadas: **Llamar**, **Hora de la llamada** o **Borrar**.

- ▶ Elija una entrada de una de las listas y pulse .
- ▶ Utilice  para desplazarse hasta la opción que busca y pulse  para seleccionarla.
- ▶ Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.
- ▶ Pulse  para regresar al menú anterior o mantenga pulsada esta tecla para volver a la pantalla en blanco.

Llamadas perdidas

Para consultar una lista con hasta 10 de las últimas llamadas registradas (servicio de red) desde la pantalla en blanco:

- ▶ Pulse .

- ▶ Desplácese con  al menú **Llamadas** y pulse  para entrar.
- ▶ Desplácese con  a la opción **Llamadas perdidas** y pulse  para consultar la lista.
- ▶ Utilice  para recorrer la lista.
- ▶ Pulse  para regresar a la pantalla en blanco.

Llamadas recibidas

Para consultar una lista con hasta 10 de las últimas llamadas recibidas registradas (servicio de red) desde la pantalla en blanco:

- ▶ Pulse .
- ▶ Desplácese con  al menú **Llamadas** y pulse  para entrar.
- ▶ Desplácese con  a la opción **Llamadas recibidas** y pulse  para consultar la lista.
- ▶ Utilice  para recorrer la lista.

Llamadas enviadas

Puede utilizar un método abreviado para ver la lista de los 10 últimos números marcados con la pantalla en blanco: pulse .

Para ver la lista de los últimos números marcados desde la pantalla en blanco:

- ▶ Pulse .
- ▶ Desplácese con  al menú **Llamadas** y pulse  para entrar.

- ▶ Desplácese con  a la opción **Llamadas enviadas** y pulse  para consultar la lista.
- ▶ Utilice  para recorrer la lista.

Guía



Todas las entradas que realice en la guía se almacenan en la memoria interna del teléfono para coche. También puede copiar entradas desde una tarjeta o un

teléfono móvil compatible con la tecnología inalámbrica Bluetooth al teléfono para coche. Para obtener más información, véase Descargar contactos en la página 48.

Para cada perfil de usuario, la guía interna del teléfono para coche puede guardar hasta 1000 nombres con su respectivo número de teléfono. Para obtener más información, véase Consulta del estado de la memoria en la página 33.

Puede asignar hasta cinco números de teléfono a cada nombre.

El primer número guardado para un nombre se establece automáticamente como predeterminado y aparece marcado con el icono . Cuando se selecciona un nombre de la guía, por ejemplo, para hacer una llamada, se utiliza el número predeterminado, a no ser que se seleccione otro.

Búsqueda de nombres y números

Puede consultar rápidamente la lista de nombres y números de teléfono desde la pantalla en blanco.

- ▶ Utilice  para desplazarse hasta la primera letra del nombre que busca y pulse  para seleccionarla.

- ▶ Ahora puede ver todos los mensajes guardados en la guía que empiecen con la letra seleccionada. Están ordenados alfabéticamente.
- ▶ Desplácese con  hasta el nombre de la lista que busca.
- ▶ Para llamar a la persona, pulse .
- ▶ Para finalizar la llamada, pulse .
- ▶ Para regresar a la pantalla en blanco, pulse .

Para obtener más información, véase Marcación desde la guía (búsqueda de nombres) en la página 20.

Adición de nombres

Los nombres y números de teléfono se almacenan en la guía. Puede añadir nombres y su correspondiente número de teléfono a la guía desde la pantalla en blanco:

- ▶ Seleccione el menú **Guía** y pulse  para entrar.
- ▶ Utilice  para desplazarse a la opción **Añadir contacto** y pulse  para seleccionarla.
- ▶ Introduzca el nombre con las teclas alfanuméricas y pulse  para guardarlo.
- ▶ Introduzca el número correspondiente y pulse  para guardarlo.
- ▶ Para borrar un carácter incorrecto, pulse .

Edición de nombres y números de teléfono

Puede modificar nombres y números de teléfono de la guía desde la pantalla en blanco:

- ▶ Seleccione el menú **Guía** y pulse  para entrar.

- ▶ Utilice  para desplazarse a la opción **Editar contacto** y pulse  para seleccionarla.
- ▶ Desplácese con  a la primera letra del nombre que busca y pulse  para ver la lista de entradas que empiezan por esta letra.
- ▶ Con la tecla , desplácese al nombre que busca de la guía y pulse  para seleccionarlo.
- ▶ Ya puede modificar la entrada. Utilice  para desplazarse a la letra o número que quiere modificar y realice los cambios.
- ▶ Para guardar los cambios, pulse .

Borrado de entradas de la guía

Puede eliminar nombres y sus respectivos números de teléfono de la guía; desde la pantalla en blanco:

- ▶ Seleccione el menú **Guía** y pulse  para entrar.
- ▶ Utilice  para desplazarse a la opción **Borrar** y pulse  para seleccionarla.
- ▶ Utilice  para desplazarse hasta la opción que busca y pulse  para seleccionarla.
- ▶ Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.

Adición de números de teléfono

Puede agregar hasta cuatro números de teléfono más a una entrada de la guía. El primer número guardado para un nombre se establece automáticamente como predefinido y aparece marcado con el icono  (Normal). Otros tipos de números son  (Móvil),  (Casa),  (Oficina) y  (Fax).

Desde la pantalla en blanco:

- ▶ Seleccione el menú **Guía** y pulse  para entrar.
- ▶ Utilice  para desplazarse a la opción **Añadir número** y pulse  para seleccionarla.
- ▶ Con la tecla , desplácese al nombre que busca de la guía y pulse  para seleccionarlo.
- ▶ Desplácese con  hasta el símbolo que desea asignar al número que añade y pulse  para seleccionarlo.
- ▶ Introduzca el número y pulse  para guardarlo.

Consulta del estado de la memoria

Esta opción le permite ver el espacio de almacenamiento libre de la memoria del teléfono para coche (en %).

Desde la pantalla en blanco:

- ▶ Seleccione la **Guía** y pulse .
- ▶ Utilice  para desplazarse a la opción **Estado de la memoria** y pulse  para seleccionarla.
- ▶ Ahora puede ver en pantalla el estado de la memoria.

Marcación rápida

La opción de marcación rápida es una cómoda función de método abreviado que le permite marcar un número de teléfono asignado a una tecla numérica de forma rápida y sencilla.

La opción de marcación rápida puede estar activada (**Activar**) o desactivada (**Desactivar**) según prefiera. Desplácese hasta **Ajustes - Ajustes de llamadas - Marcación rápida**.

Asignación de un número de teléfono a una tecla de marcación rápida

Puede asignar cualquier número de teléfono de la guía a una tecla de marcación rápida (de  a ). Tenga en cuenta que la tecla  está reservada para la marcación de rápida del buzón de voz.

Éstas son las opciones disponibles para cada una de las teclas de marcación: **Ver número**, **Borrar** o **Cambiar**.

Desde la pantalla en blanco:

- ▶ Seleccione el menú **Guía** y pulse  para abrirlo.
- ▶ Utilice  para desplazarse a la opción **Marcación rápida** y pulse  para seleccionarla. Ahora puede ver la lista de teclas de marcación rápida y los números de teléfono asignados a ellas.
- ▶ Desplácese mediante  a la entrada que busca de la guía y pulse  para seleccionarla. Aparecerán las opciones **Ver número**, **Cambiar** y **Borrar**.
- ▶ Utilice  para desplazarse hasta la opción que busca y pulse  para seleccionarla.
- ▶ Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.

Marcación rápida de un número

- ▶ Mantenga pulsada la tecla de marcación rápida asignada al número hasta que dé comienzo la llamada.

! Para las opciones de los ajustes, véase **Marcación rápida** en la página 36.

Opciones de tonos



Puede elegir la señal de llamada para las llamadas entrantes, regular el volumen y activar o desactivar los tonos de aviso según prefiera.

- ! Use la rueda Navi™  para regular el volumen de la señal de llamada cuando el teléfono para coche está sonando para avisarle que tiene una llamada entrante o para cambiar el volumen del altavoz durante una llamada.
- ▶ Seleccione el menú **Tonos** y pulse  para acceder a los elementos del menú.
- ▶ Utilice  para desplazarse hasta la opción que busca y pulse  para seleccionarla.
- ▶ Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.

Volumen señal de llamada

Esta opción sirve para establecer el volumen del altavoz para las llamadas entrantes.

Señal de llamada

Esta opción le ofrece un conjunto de señales de llamada para elegir. Elija la que prefiera para avisarle que tiene una llamada entrante.

Tonos de aviso

Con esta opción puede activar o desactivar los tonos de notificación especial.

Ajustes



Puede personalizar varios ajustes del teléfono para coche.

- ▶ Para definir alguno de los ajustes siguientes, entre en el menú **Ajustes** desde la pantalla en blanco y pulse  para abrirlo.

Configuración de la hora y la fecha

- ▶ Utilice  para desplazarse a la opción **Ajustes de la hora** y pulse  para seleccionarla.
- ▶ Utilice  para desplazarse a la opción **Ajustar la hora** y pulse  para seleccionarla.
- ▶ Utilice  para establecer la hora. Pulse  para fijar el ajuste y continúe con los minutos.
- ▶ Repita este paso para definir los minutos.
- ▶ Repita este procedimiento para entrar en las opciones **Formato de hora**, **Ajustar la fecha** y **Formato de fecha** y configurar los ajustes que desee.

Ajustes de llamadas

Esta opción le permite definir varias funciones de llamada. Para efectuar ajustes de llamada, desde la pantalla en blanco:

- ▶ Seleccione el menú **Ajustes** y pulse  para abrirlo.
- ▶ Utilice  para desplazarse a la opción **Ajustes de llamadas** y pulse  para seleccionarla.

Envío del número propio

- **Fijado por la red**
Esta opción activará el ajuste que haya acordado con el operador de red.
 - **Activar**
Al seleccionar esta opción, se activará su ID de llamante: la persona a la que llama podrá ver el número del teléfono para coche (servicio de red).
 - **Desactivar**
Si prefiere que su número no se envíe al destinatario de la llamada, utilice esta opción para desactivar su ID de llamante.
- Utilice  para desplazarse hasta la opción que busca y pulse  para seleccionarla.

Desvío de llamadas

Con la función **Desvío de llamadas**, puede dirigir las llamadas entrantes a otro número, por ejemplo, al número del buzón de voz. Para obtener más información al respecto, póngase en contacto con su proveedor de servicios (servicio de red).

El teléfono para coche pone a su disposición una gran variedad de opciones:

- **Desvío de todas llamadas voz**
Esta opción desviará todas las llamadas de voz entrantes.
- **Desvío si ocupado**
Seleccione esta opción para desviar todas las llamadas de voz cuando su número esté ocupado o cuando rechace una llamada entrante.

- **Desvío si no responde**
Esta opción sirve para desviar todas las llamadas de voz que no pueda responder.
- **Desvío si fuera de cobertura**
Elija esta opción para desviar las llamadas de voz cuando se encuentre fuera del alcance de la red.
- **Desvío si no disponible**
Con esta opción se desvían todas las llamadas de voz que reciba cuando no esté disponible.
- **Cancelar todos los desvíos**
Use esta opción para anular todas las opciones activas de desvío.

Para configurar el desvío de llamadas, desde la pantalla en blanco:

- Seleccione el menú **Ajustes** y pulse  para abrirlo.
- Utilice  para desplazarse a la opción **Ajustes de llamadas** y pulse  para seleccionarla.
- Utilice  para desplazarse a la opción **Desvío de llamadas** y pulse  para seleccionarla.
- Utilice  para desplazarse hasta la función que busca y pulse  para seleccionarla.

Puede seleccionar cualquiera de las cuatro opciones para cada una de las funciones de desvío:

- **Activar**
Sirve para seleccionar el número al que desea enviar las llamadas de voz desviadas: el **buzón de voz** o cualquier otro número.

- **Cancelar**
Sirve para anular las funciones de desvío de llamadas.
- **Verific. estado**
Esta opción le permite consultar el estado de las funciones de desvío de llamadas.
- **Retardo**
Con esta opción puede definir el período de tiempo después del cual se desviará la llamada entrante.

! El valor inicial del tiempo de retardo es de 5 segundos. Los desvíos de llamadas activos se muestran mediante un indicador en la pantalla. Para obtener más información, véase Indicadores de pantalla en la página 13.

Respuesta automática

Esta función sirve para contestar automáticamente las llamadas entrantes después de la primera señal de llamada, siempre y cuando el teléfono esté encendido y no se encuentre en modo desactivado.



¡Precaución!

En caso de activar esta función, asegúrese de que el volumen de la señal de llamada sea lo suficientemente alto para poder advertir las llamadas entrantes. De lo contrario, corre el riesgo de que las personas que hacen las llamadas escuchen las conversaciones que tienen lugar en el interior del coche.

Para activar la función de respuesta automática, desde la pantalla en blanco:

- ▶ Seleccione el menú **Ajustes** y pulse  para abrirlo.

- ▶ Utilice  para desplazarse a la opción **Ajustes de llamadas** y pulse  para seleccionarla.
- ▶ Utilice  para desplazarse a la opción **Respuesta automática** y pulse  para seleccionarla.
- ▶ Desplácese con  a las opciones **Activar** o **Desactivar** y pulse  para efectuar la selección.

Llam. espera

Esta función tiene tres opciones para elegir (servicio de red):

- **Activar**
Esta opción pone en marcha el servicio de llamada en espera.
- **Cancelar**
Esta opción desactiva la función de llamada en espera.
- **Verific. estado**
Marque esta opción para saber si este servicio está o no activo actualmente para su teléfono para coche (consulta de red).

Marcación rápida

La opción de marcación rápida puede estar activada (**Activar**) o desactivada (**Desactivar**) según prefiera.

Ajustes del teléfono

Elija esta opción para personalizar la configuración del teléfono para coche.

Idioma del texto de la pantalla

Esta opción sirve para elegir el idioma para los textos que aparecen en pantalla. Si selecciona **automático**, el teléfono elegirá el idioma según la información almacenada en la tarjeta SIM.

Para ajustar el idioma del texto de la pantalla, desde la pantalla en blanco:

- ▶ Seleccione el menú **Ajustes** y pulse  para abrirlo.
- ▶ Utilice  para desplazarse a la opción **Ajustes del teléfono** y pulse  para seleccionarla.
- ▶ Utilice  para ir a la opción **Idioma** y pulse  para seleccionarla.
- ▶ Utilice  para desplazarse hasta el idioma que busca y pulse  para seleccionarlo.

Ajustes de iluminación de la pantalla

Puede ajustar el brillo de la iluminación de la pantalla para verla mejor. Se ofrecen dos configuraciones personalizables: un sensor regula la iluminación para que se adapte a las condiciones de luz del entorno de funcionamiento para mayor comodidad.

Brillo de luz diurna

- ▶ Utilice  para desplazarse a la opción **Brillo de luz diurna** y pulse  para seleccionarla.
- ▶ Utilice  para desplazarse hasta el ajuste de iluminación que desee y pulse  para seleccionarlo.

Brillo nocturno

- ▶ Utilice  para desplazarse hasta el ajuste de iluminación que desee y pulse  para seleccionarlo.

Presentación info de célula

Al activar esta función, se mostrará en la pantalla información sobre la red inalámbrica que se está usando en ese momento. No obstante, sólo podrá utilizar este servicio de red si el teléfono está registrado en una red inalámbrica basada en la tecnología Micro Cellular Network (MCN) o tecnología de red microcelular.

Selección de red

La red celular a la que se conectará el teléfono puede seleccionarse de forma manual o automática.

- **Automático**
El teléfono para coche seleccionará automáticamente una red inalámbrica adecuada y disponible en la zona.
- **Manual**
Puede consultar una lista de redes inalámbricas disponibles entre las que podrá seleccionar una, siempre y cuando ésta tenga un acuerdo de itinerancia con su operador de red local. El teléfono permanecerá en modo manual hasta que se seleccione el modo automático o se inserte otra tarjeta SIM en él.

Para ajustar la selección de red desde la pantalla en blanco:

- ▶ Seleccione el menú **Ajustes** y pulse  para abrirlo.
- ▶ Utilice  para desplazarse a la opción **Ajustes del teléfono** y pulse  para seleccionarla.

- ▶ Utilice  para ir a la opción **Selección de red** y pulse  para seleccionarla.
- ▶ Utilice  para desplazarse hasta la red que busca y pulse  para seleccionarla.
- ▶ Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.

Temporizador de apagado

El teléfono para coche incorpora un temporizador de apagado que mantiene el teléfono en funcionamiento durante el tiempo definido, incluso después de apagar el contacto del coche. Tras apagar el contacto, el teléfono para coche permanece encendido durante el periodo definido en el **Temporizador de apagado**. El temporizador se restablece automáticamente después de toda llamada realizada.

- ! El valor inicial del temporizador de apagado es de 5 minutos. El temporizador de apagado está limitado a un máximo de 24 horas. Recuerde que el teléfono para coche consume la batería del coche. Cuando configure el temporizador de apagado, procure no gastar la batería del coche.

Recuerde que el teléfono para coche consume la batería del coche. Cuando configure el temporizador de apagado, procure no gastar la batería del coche.

Para ajustar el temporizador de apagado desde la pantalla en blanco:

- ▶ Seleccione el menú **Ajustes** y pulse  para abrirlo.
- ▶ Utilice  para desplazarse a la opción **Ajustes del teléfono** y pulse  para seleccionarla.

- ▶ Utilice  para desplazarse a la opción **Temporizador de apagado** y pulse  para seleccionarla.
- ▶ Gire la rueda Navi™  para seleccionar el tiempo.
- ▶ Pulse  para activar el temporizador.

Aparecerá un mensaje en pantalla para informarle de que ya se ha configurado el temporizador.

Buzón de voz

Puede que la red le ofrezca un servicio de buzón de voz, en cuyo caso deberá instalar antes de poder recibir mensajes de voz. Para entrar en este buzón de voz, puede que necesite guardar el número en el teléfono para coche. El proveedor de servicios le dará más información sobre este servicio y le facilitará el número del buzón de voz.

Para configurar el buzón de voz desde la pantalla en blanco:

- ▶ Seleccione el menú **Ajustes** y pulse  para abrirlo.
- ▶ Utilice  para desplazarse a la opción **Buzón de voz** y pulse  para seleccionarla.
- ▶ Utilice  para desplazarse hasta la opción que busca y pulse  para seleccionarla.

Escucha de los mensajes de voz

- ▶ Vaya a la opción **Escuchar mensajes de voz** y pulse  para seleccionarla.
- ▶ Pulse  para marcar el número del buzón de voz y luego siga las instrucciones que reciba.

- ! Mantenga pulsadas las teclas  o  para marcar directamente el número del buzón de voz.

Número del buzón de voz

Usted recibirá el número del buzón de voz de parte del proveedor de servicios después de abonarse a este servicio.

- ▶ Vaya a la opción **Número de buzón de voz** y pulse  para seleccionarla.
- ▶ Escriba el número del buzón de voz con las teclas numéricas de la  a la . Si se equivoca, pulse  para borrar.
- ▶ Pulse  para guardar el número.

Ajustes del módem de GPRS

Es posible conectar el teléfono para coche mediante Bluetooth o por cable a un PC compatible y utilizar el teléfono como módem para permitir la conectividad GPRS desde el PC. Sin embargo, tenga en cuenta que primero necesitará un punto de acceso GPRS. Póngase en contacto con el operador de red o el proveedor de servicios y solicite información.

Para poder utilizar el GPRS:

- Necesitará abonarse al servicio GPRS de su operador de red o proveedor de servicios.
- Póngase en contacto con el operador de red o proveedor de servicios para obtener la información necesaria sobre la disponibilidad y la configuración del GPRS.
- Los ajustes necesarios para utilizar aplicaciones de GPRS deben almacenarse en el teléfono para coche.
- ▶ Utilice  para ir a la opción **Módem GPRS** y pulse  para seleccionarla.
- ▶ Para configurar un nuevo punto de acceso GPRS o para cambiar uno existente, pulse  de nuevo.

- ▶ Pulse  para entrar en la opción **¿Editar el punto de acceso?** e introduzca el nombre del punto de acceso GPRS con las teclas alfanuméricas.
- ▶ Guarde el ajuste pulsando .
- ▶ Si se equivoca al seleccionar un carácter, pulse  para borrarlo. Mantenga pulsada dicha tecla si desea borrar toda la entrada.

Para obtener más información, véase Información de referencia en la página 51.

Coste del GPRS y de aplicaciones relacionadas

Es posible que los enlaces GPRS y las aplicaciones que utilizan el GPRS, p. ej., al enviar o recibir datos y mensajes cortos, tengan un coste adicional. Si desea saber más detalles sobre este coste, póngase en contacto con su operador de red o proveedor de servicios.

Ajustes de seguridad

¡Precaución!

En el caso de algunos ajustes de seguridad (por ejemplo, cuando se han restringido las llamadas a un grupo cerrado de usuarios o a números fijos), puede que, en algunas redes, las llamadas de emergencia a algunos números (p. ej. 112 u otros números de emergencia oficiales) estén bloqueadas. En ese caso tendría que desactivar dichas funciones antes de poder efectuar una llamada de emergencia.

Petición del código PIN

Con esta opción puede configurar el teléfono para coche para que solicite el código PIN de su tarjeta SIM siempre que enciende el teléfono. Recuerde que algunos proveedores no permiten desactivar la función de petición del código PIN.

Cambio del código PIN

Esta opción le permite modificar el código PIN de la tarjeta SIM activa. Recuerde que estos códigos sólo pueden estar formados por los dígitos del 0 al 9.

Grupo cerrado de usuarios

Se trata de un servicio de red que especifica el grupo de personas al que puede llamar o que puede llamarle. Para obtener más información, póngase en contacto con su operador de red o proveedor de servicios.

Esta función tiene tres opciones para elegir:

- **Desactivar**
Se desactiva el servicio de grupo cerrado de usuarios.
- **Predetermin.**
Se activan los ajustes realizados por el proveedor de servicios.
- **Activar**
Se activa el servicio de grupo cerrado de usuarios.

Números de marcación fija

Puede restringir las llamadas salientes a determinados números de teléfono, siempre y cuando esta función sea compatible con la tarjeta SIM. Para guardar y modificar los números de esta lista, necesitará el código PIN2.

Esta función tiene tres opciones para elegir:

- **Desactivar**
Se desactiva la función de números de marcación fija.
- **Lista números**
Sirve para ver los números de teléfono que pueden usarse para las llamadas salientes.
- **Activar**
Se activa la función de números de marcación fija.
 - ▶ Con la pantalla en blanco, seleccione el menú **Ajustes**.
 - ▶ Utilice  para desplazarse hasta la opción que busca y pulse  para seleccionarla.
 - ▶ Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.

Para obtener más información, véase Códigos de acceso necesarios para la tarjeta SIM en la página 12.

Ajustes de audio

El teléfono para coche dispone de varias opciones para la salida del audio a través del altavoz:

- Conexión directa con el altavoz SP-2 que viene en el paquete de venta.
- Conexión con un altavoz de radio de coche compatible a través de un relé adicional que conmuta la salida de audio hacia el altavoz (no se incluye en el paquete de ventas). Consulte con el técnico encargado de instalar el teléfono para coche.
 - ▶ Para hacerlo, seleccione la opción **Altavoz**.
- Conexión con los altavoces de radio de coche compatibles a través de la entrada de audio de la radio del coche. Deberá

ajustar el volumen de audio de manera adecuada si selecciona esta opción.

- ▶ Para hacerlo, seleccione la opción **Altavoz radio**.

Valores iniciales

Puede restablecer todos los ajustes de los menús a los valores iniciales desde la pantalla en blanco:

- ▶ Utilice  para ir al menú **Ajustes** y pulse  para entrar.
- ▶ Desplácese con  hasta la opción **¿Restaurar valores iniciales?** y pulse  para seleccionarla.
- ▶ Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.

⚠ ¡Precaución!

Si borra un ajuste, no podrá deshacer esa acción. Los datos se habrán perdido de forma irremediable.

Grabaciones



Antes de efectuar las grabaciones o utilizar la marcación mediante voz, debe tener presente una serie de aspectos:

- Los identificadores de voz son independientes del idioma. Si distinguen, en cambio, la voz de la persona que habla.
- Los identificadores de voz son sensibles al ruido de fondo. Grábelos y realice llamadas en entornos silenciosos.
- Al grabar un identificador de voz o realizar una llamada mediante un identificador, sujete el teléfono en la posición habitual, junto al oído.

- No se aceptan nombres muy cortos. Utilice nombres largos y evite nombres parecidos para números diferentes.

- ! Debe pronunciar el nombre exactamente como lo pronunció cuando lo grabó. Esto puede resultar difícil, por ejemplo, en entornos ruidosos o durante una situación de urgencia, por lo que no debería confiar únicamente en la marcación mediante voz en todos los casos.

Marcación mediante voz

Puede asignar **Grabaciones** a los números de teléfono y el teléfono para coche intentará marcar automáticamente el número cuando reconozca la grabación.

Registro de grabaciones nuevas

Con esta opción, podrá registrar una **Grabación nueva**, asignarla a un número de teléfono y guardarla en la memoria del teléfono para coche. Es posible memorizar un máximo de 12 grabaciones con los respectivos números por cada perfil de usuario en el teléfono para coche. Sirve cualquier palabra o palabras, como el nombre de la persona.

- ▶ Para registrar una **Grabación nueva**, entre en el menú **Voz** de la pantalla en blanco y desplácese con  a la opción **Grabaciones**. Pulse  para seleccionar esta opción.
- ▶ Desplácese con  a la opción **Grabación nueva** y pulse .
- ▶ Con la tecla , desplácese al nombre que busca de la guía y pulse  para seleccionarlo.
- ▶ Utilice  para desplazarse hasta el número de teléfono que busca y pulse  para seleccionarlo.

- ▶ Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.

Lista de grabaciones

Esta opción le permitirá consultar todas las grabaciones guardadas en la memoria del teléfono para coche y editar la lista con las opciones mencionadas.

- **Reproducir**
Esta opción reproducirá la grabación tal como la ha registrado.
- **Cambiar**
Puede sustituir una grabación por otra nueva. Elija esta opción y pronuncie la nueva grabación.
- **¿Borrar la grabación?**
Con esta opción suprimirá la grabación y dejará espacio libre en la memoria para una grabación nueva.

Desde la pantalla en blanco:

- ▶ Entre en el menú **Voz** y desplácese con  a la opción **Grabaciones**. Pulse  para seleccionarla.
- ▶ Desplácese con  a la opción **Lista de grabaciones** y pulse  para seleccionarla.
- ▶ Con la tecla , desplácese al nombre que busca de la guía y pulse  para seleccionarlo.
- ▶ Utilice  para desplazarse hasta la opción que busca y pulse  para seleccionarla.
- ▶ Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.

Marcación de números mediante la voz



Para llamar a un número usando la voz:

- ▶ Pulse . Sonará una señal y aparecerá en pantalla el mensaje **Hable ahora**.
- ▶ Pronuncie la grabación correspondiente al número deseado en voz alta y clara.
El teléfono para coche reproducirá la grabación y, transcurridos 1,5 segundos, marcará automáticamente el número que tenga asignado.
- ▶ Para cancelar la marcación mediante voz, pulse .
! Cuando una aplicación que utiliza la conexión GPRS se encuentra en proceso de envío o recepción de datos, no es posible realizar una llamada utilizando la marcación mediante voz. Para realizar una llamada mediante una grabación, cierre primero la aplicación que está utilizando la conexión GPRS.

Comandos de voz

Existe una lista de funciones del teléfono que pueden activarse pronunciando una grabación. Puede asignar una grabación nueva a una cantidad de hasta tres comandos de la **Lista de comandos de voz**. Los comandos de voz se activan del mismo modo que se realiza una llamada mediante una grabación. Las funciones disponibles son las siguientes:

- **Reproducir grabaciones**
- **Descargar contactos**

- **Conec. ML portátil Bluetooth**

Registro de comandos de voz

Esta opción le permite grabar **Comandos de voz** (una o varias palabras que actúan como un comando pronunciado) y asignarlos a funciones de la **Lista de comandos de voz**.

- ▶ Para grabar nuevos **Comandos de voz**, en la pantalla en blanco seleccione el menú **Voz**. Utilice  para desplazarse a la opción **Comandos de voz** y pulse  para seleccionarla.
- ▶ Utilice  para ir a la opción **Comandos de voz** y pulse  para seleccionarla.
- ▶ Desplácese con  a la función deseada de la **Lista de comandos de voz** y pulse  para seleccionarla.
- ▶ Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.

Lista de comandos de voz

Esta lista está formada por las funciones del teléfono que pueden activarse con comandos de voz. Todas las funciones de la lista pueden consultarse y modificarse mediante las opciones siguientes:

- **Reproducir comandos voz**
Esta opción reproducirá el comando de voz tal como lo ha grabado.
- **Cambiar**
Es posible registrar un nuevo comando de voz de una entrada determinada para que sustituya el comando existente.

- **¿Borrar el comando de voz?**

Con esta opción suprimirá el comando de voz y dejará espacio libre en la memoria para un nuevo comando de voz.

Desde la pantalla en blanco:

- ▶ Entre en el menú **Voz** y desplácese con  a la opción **Comandos de voz**. Pulse  para seleccionarla.
- ▶ Utilice  para desplazarse a la opción **Lista de comandos de voz** y pulse  para seleccionarla.
- ▶ Desplácese con  a la opción deseada de la **Lista de comandos de voz** y pulse  para seleccionarla.
- ▶ Puede elegir cualquiera de las opciones descritas para la entrada seleccionada.
- ▶ Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.

Antes de utilizar los comandos de voz, tenga en cuenta lo siguiente:

- Los comandos de voz no dependen del idioma. Dependen de la voz del interlocutor.
- Los comandos de voz son sensibles a los ruidos de fondo. Grábelos y realice llamadas en entornos silenciosos.
- Al grabar un comando de voz, pronuncie con claridad y cerca del micrófono.
- No utilice comandos demasiado cortos. Utilice comandos largos y evite el uso de comandos similares para funciones diferentes.

Ejecución de los comandos de voz

- ! Cuando una aplicación que utiliza la conexión GPRS se encuentra en proceso de envío o recepción de datos, no es posible ejecutar un comando de voz. Para hacerlo, primero deberá terminar con la aplicación que utiliza la conexión GPRS.



Para ejecutar un comando de voz:

- ▶ Pulse . Sonará una señal y aparecerá en pantalla el mensaje **Hable ahora**.
- ▶ Pronuncie el comando de voz en voz alta y clara.

El teléfono para coche reproducirá el comando de voz y, transcurridos 1,5 segundos, realizará la función que tenga asignada.

- ! Debe pronunciar el comando de voz exactamente del mismo modo que lo hizo al grabarlo. Esto puede resultar difícil, por ejemplo en un entorno ruidoso o durante una situación de emergencia, de modo que no debería confiar únicamente en los comandos de voz en todas las circunstancias.

Grabadora



La grabadora le permite registrar partes de un discurso, sonidos o una llamada de teléfono activa. Es una función que resulta muy útil si necesita anotar

información mientras habla por teléfono: por ejemplo, puede grabar un nombre o un número para poder anotarlo después.

- ! Siga todas las normativas locales sobre grabación de llamadas. No utilice esta función de manera ilegal.

Puede realizar hasta 10 grabaciones siempre y cuando no sobrepase un período de grabación total de 8 minutos. Cada grabación se guarda con un número de serie, la duración y la hora de la llamada y el estado de la memoria.

Las grabaciones nuevas se guardan automáticamente en la memoria. Cuando la memoria se llena, aparece en pantalla el mensaje **No memoria guardar gr..** Para poder realizar nuevas grabaciones, primero deberá borrar algunas antiguas.

- ▶ Mantenga pulsada la tecla para empezar a grabar durante una llamada.

- ! Puede reproducir las grabaciones fácilmente mediante los comandos de voz. Pronuncie el comando de voz y el teléfono para coche empezará por la última grabación realizada. Con puede pasar a la siguiente grabación.

- ! Antes de poder usar este método abreviado, deberá asignar un comando de voz a la respectiva función del teléfono para coche. Para obtener más información, véase Comandos de voz en la página 42.

Grabar

Esta opción permite registrar partes de un discurso y guardarlas automáticamente.

Para realizar una grabación:

- ▶ Seleccione el menú **Grabadora** y pulse para abrirlo.

► Utilice  para ir a la opción **Grabar** y pulse  para seleccionarla.

► Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.

Si, durante una llamada activa, desea realizar una grabación:

► Para empezar a grabar, mantenga pulsada la tecla .

► Para finalizar la grabación, pulse .

Todos los registros se guardan y se numeran (p. ej. grabación 1).

Para consultar la lista de grabaciones:

► Desde la pantalla en blanco, seleccione la opción **Grabadora** y pulse  para abrirla y ver la lista de grabaciones.

► Utilice  para desplazarse a la grabación que busca y pulse  para seleccionarla.

También están disponibles las opciones **Reproducir** y **Borrar**.

Reproducir

Sirve para reproducir la grabación seleccionada.

Borrar

Sirve para eliminar una grabación y así dejar espacio para una grabación nueva.

Tecnología inalámbrica Bluetooth



La tecnología Bluetooth es una normativa internacional de comunicaciones inalámbricas de corto alcance que permite establecer una

conexión inalámbrica entre el teléfono para coche y un dispositivo compatible con Bluetooth. Algunos ejemplos de dispositivos compatibles pueden ser teléfonos móviles, ordenadores portátiles y kits manos libres inalámbricos.

Debido a que los dispositivos con tecnología Bluetooth se comunican mediante ondas de radio, no es necesario que el teléfono y el dispositivo estén en línea directa. El único requisito es que la distancia máxima entre los dos dispositivos sea de 10 metros, aunque se pueden producir interferencias en la conexión debido a obstrucciones como la carrocería del coche u otros dispositivos electrónicos.

! Si desea utilizar esta función, asegúrese de que tanto el teléfono para coche como el dispositivo compatible con Bluetooth estén encendidos. Existen restricciones en el uso de tales dispositivos en ciertos países. Consulte con las autoridades locales.

Activación y desactivación de Bluetooth

La función de Bluetooth siempre está activada en el teléfono para coche. Sin embargo, en otros dispositivos con tecnología Bluetooth, p. ej. teléfonos móviles, puede que haya que activarla o desactivarla. Asegúrese de que Bluetooth esté activo en todos los dispositivos compatibles con la tecnología

inalámbrica Bluetooth que desea utilizar con el teléfono para coche.

Para más información, consulte la guía del usuario del dispositivo con tecnología Bluetooth que esté usando.

Búsqueda de dispositivos compatibles con la tecnología inalámbrica Bluetooth

Para vincular el teléfono para coche con un determinado dispositivo compatible con Bluetooth, primero deberá buscarlo dentro del alcance de Bluetooth:

- ▶ Con la pantalla en blanco, seleccione **Bluetooth** y pulse  para abrir este menú.
- ▶ Desplácese con  a la opción **Buscar disposit. Bluetooth** y pulse  para seleccionarla.

El teléfono para coche empezará a buscar teléfonos y accesorios móviles compatibles con Bluetooth dentro de su alcance. Los dispositivos detectados se detallarán en una lista en orden cronológico.

- ▶ Utilice  para recorrer la lista.

Vinculación con dispositivos con tecnología Bluetooth

Para crear una conexión, es posible que necesite intercambiar las claves de acceso de Bluetooth con el dispositivo con el que está estableciendo conexión por primera vez. Esta operación se denomina «vinculación». La clave de acceso de Bluetooth es un código numérico con una longitud de entre 1 y 16 caracteres. Si se le pide que facilite una clave de acceso, necesitará introducir la que viene con el dispositivo.

Al establecer una conexión inalámbrica con dispositivos como un teléfono móvil que usa tecnología Bluetooth, es posible que pueda usar una clave de acceso temporal creada por usted. Esta clave de acceso se utiliza sólo una vez y no es preciso memorizarla. Introduzca esta clave de acceso en los dos dispositivos que comparten la conexión por Bluetooth. A continuación siga las instrucciones de las pantallas de los dos dispositivos.

Para iniciar la vinculación, elija un dispositivo de la lista:

- ▶ Utilice  para desplazarse hasta el dispositivo que busca y pulse  para seleccionarlo.

Ver dispositivos activos

Para consultar los dispositivos con tecnología Bluetooth activos en ese momento que comparten una conexión con el teléfono para coche:

- ▶ En el menú **Bluetooth**, seleccione **Ver dispositivos activos** y pulse  para verlos.

Si lo prefiere, puede finalizar la conexión por Bluetooth en este menú.

Ver disposit. vinculados

Puede consultar una lista con los dispositivos vinculados seleccionando la opción **Ver disposit. vinculados**. Algunas de las opciones que aparecen a continuación pueden estar disponibles según el estado del dispositivo o de la conexión:

- ▶ Para ver la lista de dispositivos vinculados, desplácese con  a la opción **Bluetooth** y pulse  para seleccionarla.

- ▶ Utilice  para desplazarse hasta el dispositivo compatible que busca y pulse  para seleccionarlo.
 - ▶ Utilice  para desplazarse hasta la opción que busca y pulse  para seleccionarla.
 - ▶ Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.
- ! Tenga en cuenta que la última vinculación aparecerá al principio de la lista.

Crear conexión

Esta función establece una conexión con un dispositivo vinculado compatible con Bluetooth.

Borrar vínculo

Elija esta opción para eliminar dispositivos de la lista.

Solicitar autorización

Puede definir si la conexión del dispositivo vinculado debe establecerse automáticamente (No) o si el teléfono debe pedir autorización antes de realizar la vinculación (Sí).

Nombre de Bluetooth del teléfono

Puede cambiar el nombre del dispositivo Bluetooth de su teléfono para coche con el que se mostrará a los demás dispositivos. El valor inicial es Nokia 810. Puede buscar el nombre utilizado para un determinado dispositivo que esté vinculado al teléfono para coche en el menú [Ver dispositivos vinculados](#).

- ▶ Utilice  para desplazarse a la opción **Nombre de Bluetooth** y pulse  para seleccionarla.

Visibilidad del teléfono

Si se ha establecido una conexión por Bluetooth entre el teléfono para coche y otro dispositivo compatible con la tecnología inalámbrica Bluetooth, el resto de dispositivos no puede ver el teléfono para coche. Esto significa que otros dispositivos con tecnología Bluetooth no pueden encontrar el teléfono para coche cuando realizan búsquedas de dispositivos.

Para configurar una conexión por Bluetooth con un ordenador portátil compatible o para enviar una tarjeta de presentación al teléfono para coche, puede emplear esta función y hacer que el teléfono para coche esté visible durante un minuto. Durante este intervalo, todas las conexiones por Bluetooth activas terminan. Transcurrido el intervalo, el teléfono para coche restablece todas las conexiones.

- ! Si desea utilizar la función de Bluetooth con su teléfono móvil compatible, compruebe que esté activada en el móvil. Recuerde que debe activar la función [Permitir se-gunda conexión](#) del teléfono para coche, si no, no podrá ser localizado durante las búsquedas de dispositivos activos con tecnología Bluetooth.
- ! Si usa las funciones de Bluetooth con regularidad, p. ej., para copiar contactos en la memoria del teléfono para coche desde un teléfono móvil compatible, puede desactivar la opción "Solicitar autorización" en el teléfono móvil compatible. Ahora, las conexiones entre dispositivos por tecnología inalámbrica Bluetooth pueden realizarse cómodamente de manera automática, sin necesidad de aprobación ni autorización adicional.

Activación de la visibilidad

Esta acción es necesaria si el teléfono para coche requiere estar visible para otros dispositivos compatibles con tecnología Bluetooth a fin de establecer la conexión por Bluetooth.

- ! Cuando seleccione esta opción, permanecerá activa (es decir, visible en la pantalla) durante un minuto.

Datos del usuario



Esta función le permite guardar entradas personales en dos perfiles diferentes de datos de usuario. Por ejemplo, ahora las entradas de la guía, las grabaciones y los comandos de voz, las señales de llamada y los mensajes cortos pueden guardarse para dos usuarios y luego consultarse desde el teléfono para coche utilizando la misma tarjeta SIM. Sólo tendrá que activar su perfil personal de usuario para acceder a los datos.

Descargar contactos

Puede utilizar esta función para copiar entradas de la guía desde una tarjeta SIM insertada en el teléfono para coche o desde un teléfono móvil compatible con la tecnología inalámbrica Bluetooth a la memoria del teléfono para coche.

- ! Se trata de una función importante porque usted no tiene acceso directo a las entradas de la guía almacenadas en cualquier tarjeta SIM insertada en el teléfono para coche. Para acceder a estos números, primero deberá copiarlos en la memoria del teléfono para coche.

Para elegir una opción de descarga desde la pantalla en blanco:

- Pulse para acceder a estos ajustes.
- Utilice para desplazarse a la opción **USUARIOS** y pulse para seleccionarla.
- Desplácese con a la opción **¿Descargar contactos?** y pulse para consultar la lista.
- Desplácese con a la opción **SIM de vehículo** para poder seleccionar un teléfono vinculado con tecnología Bluetooth o para empezar a buscar dispositivos compatibles con Bluetooth. Pulse para confirmar la selección.

SIM de vehículo

- Empiece a copiar la guía pulsando . Las entradas de la guía se copiarán desde la tarjeta SIM insertada en el teléfono para coche hasta la memoria del teléfono para coche.

Dispositivos vinculados con tecnología Bluetooth

- ! Puede dar la autorización al teléfono móvil compatible para que no sean necesarias ninguna aprobación ni autorización adicionales al conectar con el teléfono para coche mediante tecnología inalámbrica Bluetooth. Para hacerlo, en el menú "Ver disposit. vinculados", anule la opción "Solicitar autorización" seleccionando "Desactivar". Si necesita más información, consulte la guía de usuario del teléfono móvil.
- Pulse para desplazarse hasta el dispositivo vinculado compatible con Bluetooth (el nombre se muestra en la lista)

cuyas entradas de la guía desee copiar en la memoria del teléfono para coche.

- ▶ Empiece a copiar la guía pulsando .

Búsqueda de dispositivos compatibles con la tecnología Bluetooth

- ▶ Pulse  para desplazarse hasta el dispositivo vinculado compatible con Bluetooth (el nombre se muestra en la lista) cuyas entradas de la guía desee copiar en la memoria del teléfono para coche.

Para obtener más información, véase Búsqueda de dispositivos compatibles con la tecnología inalámbrica Bluetooth en la página 46.

Cambio de usuario

Puede guardar dos perfiles de usuario en el teléfono para coche y utilizarlos según prefiera. Los ajustes de cada perfil pueden personalizarse para adecuarse a las necesidades específicas del usuario. Los perfiles se muestran en la pantalla en todo momento mediante dos indicadores:

 **Usuario 1**

 **Usuario 2**

- ▶ Para configurar un perfil desde la pantalla en blanco, seleccione el menú **Usuarios** y pulse  para seleccionarlo.
- ▶ Utilice  para desplazarse a la opción **Cambiar de usuario** y pulse  para seleccionarla.
- ▶ Utilice  para desplazarse al perfil de usuario que busca y pulse  para seleccionarlo.

Opciones de descarga

Puede copiar los datos de la guía de cualquier teléfono móvil compatible con Bluetooth en su teléfono para coche. Éste le ofrece tres opciones adecuadas:

- **Memoria de SIM y teléf.**
Éste es el valor predeterminado que le permite copiar, en la memoria del teléfono para coche, los datos de la guía tanto desde la tarjeta SIM del móvil como desde la memoria de la guía.
- **Memoria de tarjeta SIM**
Elija esta opción si desea descargar sólo los datos de la guía desde la tarjeta SIM del móvil en el teléfono para coche.
- **Memoria del teléfono**
Esta opción sirve para copiar las entradas almacenadas en la memoria de la guía del móvil en la memoria del teléfono para coche.

Para efectuar estos ajustes, desde la pantalla en blanco:

- ▶ Seleccione el menú **Usuarios** y pulse  para abrirlo.
- ▶ Desplácese con  a la opción **Ajustes de descargas** y pulse  para consultar la lista.
- ▶ Utilice  para desplazarse hasta la opción que busca y pulse  para seleccionarla.

7. Comunicación de datos

Tecnología inalámbrica Bluetooth

Bluetooth es un sistema que permite conexiones inalámbricas entre dispositivos electrónicos compatibles entre los que existe una distancia máxima de 10 metros. El teléfono se utiliza como módem para la comunicación de fax y datos, o bien para conectarse de forma inalámbrica a accesorios compatibles con la tecnología Bluetooth.

- ! En algunos países, pueden existir restricciones en cuanto al uso de dispositivos con tecnología inalámbrica Bluetooth. Consulte a su distribuidor y a las autoridades locales.

Envío y recepción de tarjetas de presentación

Es posible enviar y recibir información de contacto de una persona como si se tratara de una tarjeta de presentación mediante Bluetooth o como un mensaje corto.

Recepción de una tarjeta de presentación

Asegúrese de que el teléfono está preparado para recibir datos mediante Bluetooth. Para ello, el teléfono para coche debe estar visible para los dispositivos compatibles con la tecnología Bluetooth. Para obtener más información, véase Activación de la visibilidad en la página 48.

El usuario del otro teléfono compatible ya puede enviar su tarjeta de presentación y número de teléfono por el medio que prefiera.

Cuando reciba una tarjeta de presentación por Bluetooth o como mensaje corto, pulse la rueda Navi™  y seleccione la opción Guardar para memorizar la tarjeta de presentación en la memoria del teléfono. Si prefiere no guardarla, pulse Descartar.

Envío de una tarjeta de presentación

Es posible reenviar una tarjeta de presentación recibida a un teléfono compatible mediante la tecnología inalámbrica Bluetooth o a cualquier dispositivo portátil compatible con el estándar vCard a través del servicio de mensajes cortos.

Seleccione la opción [Reenviar](#) para la tarjeta de presentación recibida, o si también quiere guardar la tarjeta de presentación para su uso personal, elija [Guardar y reenviar](#).

Para enviar tarjetas de presentación mediante la tecnología inalámbrica Bluetooth, elija la opción [Vía Bluetooth](#). Para enviar la tarjeta de presentación como un mensaje corto, seleccione [Vía mensaje de texto](#).

GPRS (General Packet Radio Service)

La tecnología GPRS permite utilizar los teléfonos móviles para enviar y recibir datos a través de la red móvil (servicio de red). La tecnología GPRS consiste en un portador de datos que permite el acceso inalámbrico a redes de datos como Internet. Las aplicaciones que pueden usar GPRS son WAP, el servicio de mensajería SMS y la marcación de GPRS.

Antes de poder emplear la tecnología GPRS, deberá abonarse al servicio GPRS. Si desea obtener información sobre la disponibilidad del servicio GPRS o suscribirse a él, póngase en contacto con su operador de red o proveedor de servicios.

Para obtener más información, véase Ajustes del módem de GPRS en la página 39.

High Speed Circuit Switched Data (HSCSD)

El teléfono para coche permite utilizar servicios de datos de alta velocidad GSM (servicio de red).

Puede utilizar la funcionalidad de alta velocidad cuando el teléfono se encuentre conectado a un ordenador compatible mediante un cable RS232 o la tecnología inalámbrica Bluetooth, y cuando los controladores de módem compatibles con software de datos de alta velocidad estén instalados en el ordenador y seleccionados como módem activo.

Si desea obtener información sobre la disponibilidad de servicios de datos de alta velocidad o suscribirse a ellos, póngase en contacto con su operador de red o proveedor de servicios.

Información de referencia

Transmisión inalámbrica

El teléfono para coche utiliza las prestaciones de transmisión de datos de la red GSM para enviar fax, mensajes cortos y mensajes de correo electrónico, y para establecer conexiones con ordenadores remotos (servicios de red).

Prestaciones de datos GSM del teléfono para coche

Le recomendamos que desplace el coche a una ubicación en la que pueda recibirse la señal inalámbrica con la máxima

intensidad posible. Cuanto más intensa sea la señal, mejor se realizará la transmisión.

Las comunicaciones inalámbricas de datos están sujetas a diversos factores que pueden causar interferencias:

Ruido

La interferencia radioeléctrica proveniente de equipos y dispositivos electrónicos o del tráfico circundante puede afectar a la calidad de transmisión.

Trasposos

A medida que el usuario del teléfono para coche se desplaza de una célula de red a otra, la intensidad de la señal del canal disminuye y puede que la central de telefonía móvil traspase al usuario a una celda y una frecuencia diferentes en las que la señal sea más intensa. Aunque el usuario esté inmóvil, los trasposos de célula también pueden tener lugar debido a la variación de las cargas del tráfico inalámbrico. Este tipo de trasposos puede causar retrasos.

Puntos muertos y pérdidas de información

Los puntos muertos son zonas en las que no pueden recibirse las señales de radio. Las pérdidas de información ocurren cuando el teléfono para coche atraviesa una zona en la que la señal de radio se bloquea o se reduce debido a obstáculos geográficos o artificiales, como colinas o edificios altos.

Intensidad baja de la señal

Debido a la distancia desde la antena de telefonía móvil o a la presencia de obstáculos entre el teléfono para coche y la antena de telefonía móvil, puede que la intensidad de la señal de radio

proveniente del emplazamiento de la célula no sea suficientemente intensa o estable para poder proporcionar una conexión inalámbrica fiable para conseguir una recepción o transmisión fluidas. Por lo tanto, para asegurar la mejor comunicación posible, recuerde estos puntos a la hora de utilizar el teléfono para coche:

La transmisión de datos y fax funciona mejor cuando el coche está parado. No se recomienda intentar una comunicación inalámbrica en un vehículo móvil. Es más fácil que se dañe la transmisión de fax que la de datos o mensajes cortos.

Compruebe la intensidad de la señal en la pantalla del teléfono para coche. Si las señales inalámbricas no son suficientemente intensas para permitir una llamada de voz, no se debería intentar la conexión de los datos hasta que se encuentre en una ubicación que reciba mejor las señales.

Transferencia de datos mediante la interfaz RS232

Conecte el ordenador portátil compatible al sistema de teléfono para coche mediante el cable adaptador (conector D-SUB9 al conector western de 10 patillas) que se suministra con el teléfono.

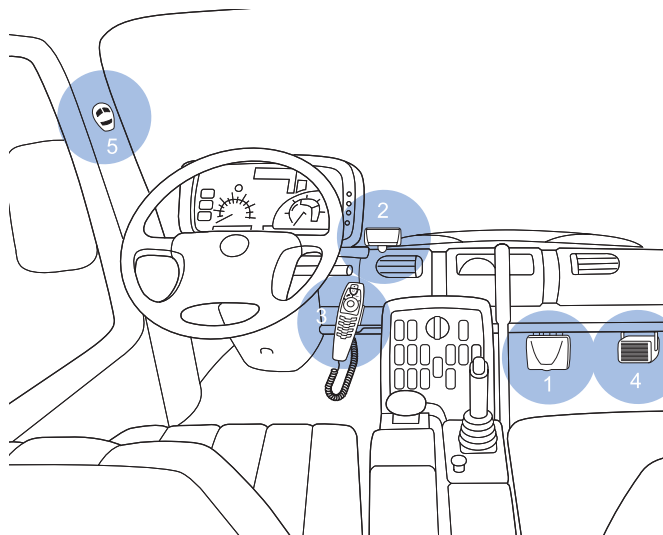
Si desea transferir datos entre el teléfono para coche y un ordenador compatible, enchufe el conector western de 10 patillas al puerto de la unidad de radio. El conector D-SUB9 se enchufa al ordenador portátil. También se puede conectar un dispositivo móvil de fax compatible. Para obtener más información, véase Visión general del teléfono y el equipo para coche en la página 7.

Para poner el módem en funcionamiento, deberá seleccionar el Standard 19200 bps como velocidad de transmisión de datos en el ordenador portátil. Para más información, visite el sitio web de NOKIA: <http://www.nokia.com>.

8. Instalación

Su teléfono para coche Nokia 810

El teléfono para coche Nokia 810 está diseñado para instalarse en vehículos motorizados. El paquete de ventas consta de una función de manos libres que permite realizar llamadas cómodamente sin tener que sostener el teléfono, un microteléfono independiente y muy fácil de usar y una pantalla clara.



Equipo del teléfono para coche

! El teléfono para coche Nokia 810 sólo puede ser instalado por un técnico cualificado de servicio técnico que utilice componentes originales Nokia aprobados como los incluidos en el paquete de venta. Tenga en cuenta que el incumplimiento de este requisito comportará la pérdida de la garantía. Los usuarios deben tener presente que el kit de teléfono para coche está formado por un equipo técnico complejo que requiere instalarse de manera profesional y mediante herramientas especiales y conocimientos especializados.

! Obsérvese que las instrucciones de esta guía de instalación son directrices generales sobre la instalación del teléfono para coche en un automóvil. Sin embargo, a causa de la inmensa variedad de tipos y modelos de coches que existen en el mercado, esta guía no puede abarcar los requisitos técnicos individuales de todos los vehículos. Póngase en contacto con el fabricante del vehículo para obtener información más detallada al respecto.

La información relevante en materia de seguridad y las instrucciones de funcionamiento, cuidado y mantenimiento del teléfono para coche se describe en el apartado Importante información sobre seguridad de la página 59 y en el apartado Cuidado y mantenimiento de la página 58.

La precaución es lo principal

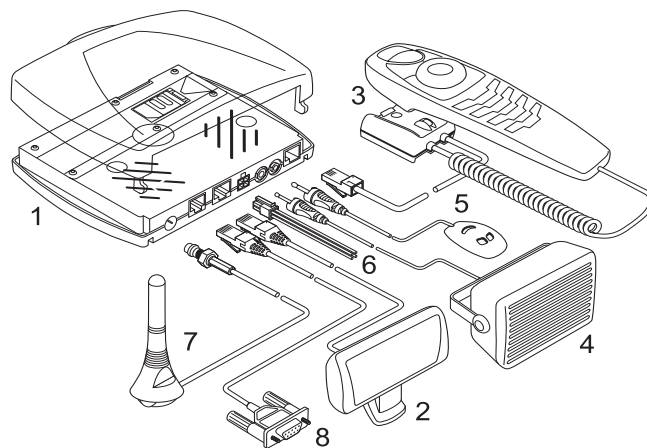
- ! Lea las directrices de seguridad básica que aparecen a continuación antes de empezar a instalar el equipo.
- Asegúrese de que el contacto del coche está apagado y desconecte la batería del coche antes de iniciar la

instalación, y asegúrese también de que la batería no pueda volver a conectarse sin que se dé cuenta.

- No fume mientras trabaja en el coche. Compruebe que no haya ninguna fuente de fuego o llama cerca de usted.
- Procure no dañar los cables eléctricos, las líneas de freno ni de combustible, ni el equipo de seguridad mientras realice la instalación.
- Asegúrese de no dañar los sistemas de dirección y freno ni otros sistemas esenciales para que el coche funcione bien durante la instalación del equipo de teléfono. Compruebe que el despliegue del airbag no esté bloqueado ni dañado de ninguna forma.
- Las señales de radiofrecuencia pueden afectar a los sistemas electrónicos mal instalados o no protegidos de forma adecuada en vehículos motorizados (p. ej. sistemas electrónicos de inyección de combustible, sistemas electrónicos de frenado antiderrapante, sistemas electrónicos de control de velocidad y sistemas de airbag). Si nota algún fallo o alteración del funcionamiento de un sistema de este tipo, póngase en contacto con el distribuidor del coche.
- El kit de teléfono para coche sólo puede utilizarse a un voltaje de funcionamiento de 12 V con el polo negativo conectado a tierra. El incumplimiento de este requisito puede ocasionar daños al sistema electrónico del coche.
- No utilice el teléfono para coche durante mucho tiempo a partir de la batería del coche, es decir, con el motor apagado, ya que podría quedarse sin batería.

- Para cumplir con las normas que rigen la exposición a la radiofrecuencia para los dispositivos de transmisión móvil, se debe mantener una distancia mínima de separación de 20 cm entre la antena y las personas.

Montaje



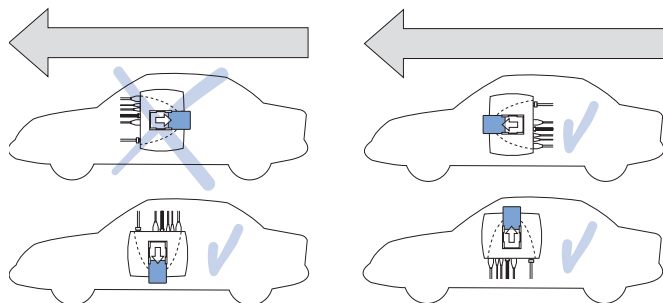
Equipo y conexiones por cable del teléfono para coche

Unidad de radio TFE-4R (Pos. 1)

Se recomienda montar la unidad de radio TFE-4R en una posición menos visible del interior del coche. No obstante, asegúrese de que la unidad se instala de manera que sea fácil acceder a la tarjeta SIM para que pueda cambiarse si es

necesario, y asegúrese de que los cables del micrófono y el altavoz llegan hasta donde pretende montar estos componentes.

- ! Al instalar la unidad de radio, asegúrese de montar el soporte de manera que la unidad se deslice a su sitio hacia la parte delantera del coche o, si no, móntela de lado. Si lo hace de otra forma, la unidad podría soltarse en caso de accidente y provocar daños personales o materiales.



Instalación de la unidad de radio en el coche

Pantalla XDW-1R (Pos. 2)

La montura de la unidad de pantalla debe fijarse en el salpicadero o en cualquier otro sitio del área del conductor en la que la pantalla esté muy visible para el usuario, pero que no le moleste a la hora de controlar y conducir el vehículo. Si tiene alguna duda acerca de la instalación del teléfono para coche, consulte con el técnico del servicio, quien le aconsejará sobre la montura más apropiada para la unidad de pantalla en

su vehículo. Algunos sistemas de montaje no requieren hacer agujeros.

Recuerde que todo el equipo debe montarse de forma que no interfiera en el manejo del vehículo.

Microteléfono HSU-4 (Pos. 3)

El microteléfono viene con un montura que debe fijarse en un lugar adecuado que sea fácilmente accesible para el usuario. Pero procure que microteléfono no interfiera en el manejo del vehículo por parte del conductor. Asegúrese de que el cable llega a la unidad de radio para realizar la conexión. La mejor ubicación para el microteléfono es horizontalmente en la consola, entre los asientos del conductor y del copiloto.

Altavoz SP-2 (Pos. 4)

Para que haya una buena acústica, monte el altavoz orientado hacia el usuario. Se recomienda montar el altavoz a una distancia mínima de 1 metro del micrófono para evitar el acoplamiento.

Micrófono HFM-8 (Pos. 5)

Monte el micrófono manos libres aprox. a 30 cm de la cabeza del usuario, y colóquelo orientado a su boca. La experiencia indica que las mejores ubicaciones son cerca del retrovisor interior o a la izquierda del parasol. Compruebe que el micrófono no molesta a la hora de controlar y conducir el vehículo. Se recomienda montar el micrófono a una distancia mínima de 1 metro del altavoz del teléfono para coche para evitar el acoplamiento.

Procure montar el micrófono de manera que no esté expuesto a corrientes de aire procedentes de las rejillas de ventilación. No coloque el cable del micrófono en la calefacción, ventilación o sistema de aire acondicionado. Utilice la cinta adhesiva de doble cara suministrada para fijar el micrófono, ya que así se evitará que el ruido de la carrocería del coche se transmita al interior.

Al aceptar una llamada interna o establecerse la conexión de una llamada saliente, el sistema silenciará automáticamente la radio del coche y la llamada se transferirá al altavoz del teléfono para coche.

Cable del sistema PCU-4 (Pos. 6)

El cable del sistema conecta el teléfono para coche con el sistema electrónico del coche. Véase el diagrama de la instalación eléctrica para obtener las instrucciones exactas.

- ! Al colocar los cables, procure hacerlo de manera que estén dispuestos lo más lejos posible de los sistemas electrónicos instalados en el coche a fin de evitar las interferencias electromagnéticas.

Asegúrese de que los cables estén colocados de forma que no queden sujetos al desgaste mecánico (p. ej. no los deje debajo de los asientos del coche o sobre esquinas pronunciadas).

Antena GSM (Pos. 7) (no se incluye en el paquete de ventas)

El teléfono para coche está diseñado para conectarse a una antena GSM externa. No obstante, si el coche está equipado

con una antena GSM / de radio compatible con un filtro separador de frecuencias, puede usarla en lugar de la antena externa.

Si el coche no incorpora antena GSM, pregunte al distribuidor por la mejor ubicación de montaje y las instrucciones de instalación.

Cable adaptador RS232 AD-3 (Pos. 8)

El cable adaptador RS232 es una forma cómoda de conectar el teléfono para coche al puerto serie de un ordenador portátil compatible.

Para obtener más información, véase la sección Códigos de acceso necesarios para la tarjeta SIM en la página 12.

Ajustes de audio

El teléfono para coche dispone de varias opciones para la salida del audio a través del altavoz:

- Conexión directa con el altavoz SP-2 que viene en el paquete de venta.
- Conexión con un altavoz de radio de coche compatible a través de un relé adicional que conmuta la salida de audio hacia el altavoz (no se incluye en el paquete de ventas).
- Conexión con los altavoces de radio de coche compatibles a través de la entrada de audio de la radio del coche. Deberá ajustar el volumen de audio de manera adecuada si selecciona esta opción.

Para realizar los ajustes de audio, seleccione el [Asistente de inicio](#) o el menú [Ajustes](#):

- ▶ Utilice  para desplazarse a la opción **Ajustes del ecualizador** y pulse  para seleccionarla.
- ▶ Utilice  para desplazarse hasta la opción que busca y pulse  para seleccionarla.

Prueba de funcionamiento

Tras instalar el teléfono para coche, es necesario comprobar que funciona correctamente. Al probar el funcionamiento del equipo, compruebe también que se haya montado de manera que no moleste de ningún modo al conductor mientras maneja el vehículo.

- ! Para establecer una conexión inalámbrica entre el teléfono para coche y un accesorio compatible con la tecnología Bluetooth, asegúrese de que los dispositivos se encuentren dentro del alcance necesario para la transmisión por Bluetooth. Recuerde que los dispositivos externos necesitan recibir alimentación suficiente para esta función (consulte el paquete de la batería).

Paquete de ventas

- Unidad de radio TFE-4R
- Pantalla XDW-1R
- Microteléfono HSU-4
- Altavoz SP-2
- Micrófono HFM-8
- Cable del sistema PCU-4
- Cable adaptador RS232 AD-3

9. Cuidado y mantenimiento

Este teléfono es un producto de diseño y fabricación excelentes y debe tratarse con cuidado. Las sugerencias que se incluyen a continuación le ayudarán a cumplir las condiciones de garantía y a disfrutar de este producto durante años.

- Mantenga el teléfono para coche y todas sus piezas y accesorios fuera del alcance de los niños.
- Mantenga seco el teléfono para coche. La lluvia, la humedad y los líquidos contienen minerales que pueden oxidar los circuitos electrónicos.
- No utilice ni guarde el teléfono para coche en lugares sucios o polvorientos. Las piezas móviles podrían dañarse.
- No guarde el teléfono para coche en lugares calientes. Las altas temperaturas pueden reducir la duración de los dispositivos electrónicos, dañar las baterías y deformar o derretir algunos plásticos.
- No guarde el teléfono para coche en lugares fríos. Cuando el teléfono recupera su temperatura normal, puede formarse humedad en su interior, lo cual puede dañar las placas de los circuitos electrónicos.
- No intente abrir el teléfono para coche. La manipulación del teléfono por personas no especializadas puede dañarlo.
- No deje caer, golpee ni mueva bruscamente el teléfono para coche. Si lo manipula bruscamente, pueden romperse las placas de circuitos internos.
- No utilice productos químicos perjudiciales, disolventes ni detergentes fuertes para limpiar el teléfono para coche.

- No pinte el teléfono para coche. La pintura puede obstruir las piezas móviles e impedir un funcionamiento correcto.
- Emplee únicamente una antena aprobada. Las antenas, las alteraciones y los elementos anexionados sin autorización podrían dañar el teléfono y pueden constituir una violación de las normativas sobre aparatos de radio.

Todas estas recomendaciones se aplican de igual forma al teléfono para coche, la batería, el cargador y todos los accesorios. Si alguno de estos no funciona correctamente, llévelo al distribuidor autorizado más cercano. El personal le ayudará a resolver su problema y, si es preciso, le ofrecerá servicio técnico.

10. Importante información sobre seguridad

Seguridad en carretera

No utilice el teléfono móvil mientras conduce. Coloque siempre el teléfono en su soporte, no lo deje en el asiento del copiloto o en un lugar donde pueda soltarse en caso de colisión o parada repentina.

Recuerde: ¡La precaución en carretera es lo principal!

Entorno operativo

Respete la normativa especial vigente de la zona donde se encuentre y apague el teléfono siempre que esté prohibido su uso, cuando pueda causar interferencias o resultar peligroso.

Dispositivos electrónicos

La mayoría de los equipos electrónicos modernos están protegidos contra las señales de radiofrecuencia (RF). Sin embargo, existen determinados equipos electrónicos que pueden no estar protegidos contra las señales RF de su teléfono para coche.

Marcapasos

Los fabricantes de marcapasos recomiendan mantener una distancia mínima de 20 cm entre un teléfono móvil y el marcapasos con el fin de evitar posibles interferencias con este último. Estas recomendaciones provienen de investigaciones independientes y de la Investigación tecnológica en telefonía móvil.

Si tiene la más mínima sospecha de que se está produciendo alguna interferencia, apague el teléfono inmediatamente.

Zonas potencialmente explosivas

Ponga el teléfono para coche en modo desactivado, véase Modo desactivado en la página 19, en áreas donde puedan producirse explosiones, y obedezca todas las señales e instrucciones. Las chispas en estas áreas pueden originar explosiones o incendios que causen daños personales o incluso la muerte.

Se informa a los usuarios que deben apagar el teléfono en las gasolineras (áreas de servicio) y respetar las restricciones de uso de los equipos de radio en los depósitos de combustible (áreas de almacenamiento y distribución de combustible), en las plantas químicas y en los lugares donde se realicen explosiones.

Las zonas donde pueden producirse explosiones están a menudo, pero no siempre, claramente indicadas. Entre ellas se incluyen cubiertas de barcos; instalaciones de almacenamiento y transporte de productos químicos; vehículos que utilizan gas de petróleo licuado (como propano o butano); áreas donde el aire contiene partículas o elementos químicos, como grano, polvo o partículas metálicas; y otras áreas donde normalmente se le pide que apague el motor del vehículo.

Vehículos

Sólo el personal cualificado debe reparar el teléfono, o instalarlo en un vehículo. Si la instalación o la reparación no son correctas, pueden resultar peligrosas y anular la garantía que se aplica a la unidad.

Compruebe con regularidad que el equipo completo del teléfono móvil de su vehículo esté correctamente montado y funcione debidamente.

No almacene ni transporte líquidos inflamables, gases ni materiales explosivos en el mismo compartimento destinado al teléfono, a sus piezas o accesorios.

Si tiene un vehículo equipado con airbag, recuerde que éste se infla con mucha fuerza. No coloque sobre el airbag ni sobre la zona de despliegue de éste ningún objeto, incluido el equipo instalado y las piezas portátiles del teléfono móvil. Si el equipo de telefonía móvil no está bien instalado en el interior del vehículo y el airbag se despliega, se pueden ocasionar heridas graves.

El incumplimiento de estas instrucciones puede ocasionar la suspensión o la negativa del servicio telefónico celular para el transgresor, el inicio de una acción legal o ambas cosas.

Llamadas de emergencia

Quizá no se puedan efectuar llamadas de emergencia en todas las redes de teléfonos móviles o cuando se utilizan determinados servicios de red o funciones del teléfono. Consúltelo con los proveedores de servicios locales.



¡Precaución!

Este teléfono para coche, como cualquier teléfono móvil, funciona con señales de radio, redes inalámbricas y terrestres, y funciones programadas por el usuario. Por eso, no se puede garantizar que las conexiones funcionen en todas las condiciones. Por tanto, no debe depender nunca únicamente de un teléfono móvil para comunicaciones importantes (por ejemplo, urgencias médicas).

Para hacer una llamada de emergencia:



Si el teléfono o el contacto del coche no están encendidos, enciéndalos.

Compruebe que la intensidad de señal sea la adecuada.

Algunas redes pueden precisar que se coloque una tarjeta SIM válida en el teléfono.

- ▶ Mantenga pulsada la tecla  hasta que [¿Hacer llamada de emergencia?](#) aparezca en pantalla. Confirme la acción pulsando .
- ▶ Confirme la petición de seguridad **Si** pulsando  o cancele escogiendo **No** con  y pulsando .

Al realizar una llamada de emergencia, no olvide especificar toda la información necesaria con la mayor precisión posible. Recuerde que el teléfono móvil puede ser el único medio de comunicación en el lugar de un accidente: no interrumpa la comunicación hasta que se lo indiquen.

11. Datos técnicos

Voltaje de la batería

12,6 V CC (10,8 – 16,0 V)

Negativo a tierra (GND).

Intensidad de corriente admisible

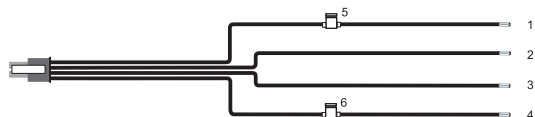
1,5 A (modo desactivado: 1 mA)

Potencia de transmisión

EGSM 900: 3,2 mW – 2 W

DCS 1800: 1,0 mW – 1 W

Cable del sistema PCU-4



Instalación eléctrica del cable del sistema

1. Rojo, +12 V (BATTERY)
2. Negro, tierra (GND)
3. Amarillo, silencio de radio (MUTE)

Cuando se establece una llamada, se conmuta de +12 V a 0 V.

4. Azul, contacto (ACC / IGN)
5. Fusible de 2 A
6. Fusible de 1 A

12. Glosario

GPRS

El GPRS (general packet radio service) permite la transmisión inalámbrica de datos. Para acceder de forma inalámbrica a redes de datos, necesitará un punto de acceso GPRS del operador de red o el proveedor de servicios. Para obtener más información, véase GPRS (General Packet Radio Service) en la página 50.

GSM

El GSM (sistema global para comunicaciones móviles) es el estándar técnico para redes de radiocomunicación móvil.

HSCSD

El sistema HSCSD (high speed circuit switched data) permite unas conexiones de datos más rápidas de los servicios de datos GSM. Para obtener más información, véase High Speed Circuit Switched Data (HSCSD) en la página 51.

IMEI

El IMEI (identificador de equipos móviles internacionales) es el número de serie del dispositivo y se suministra con el kit de teléfono para coche.

PIN

El PIN (número de identificación personal) es un código de 4 a 8 dígitos que impide el uso desautorizado de la tarjeta SIM. El código PIN se suministra con la tarjeta SIM. Para más información, véase Códigos de acceso necesarios para la tarjeta SIM en la página 12.

PUK

El PUK (clave de desbloqueo personal) es un código de 8 dígitos necesario para cambiar un código PIN inhabilitado.

El código PUK se suministra con la tarjeta SIM. Si pierde este código o no lo recibe con la tarjeta SIM, póngase en contacto con el operador de red.

SIM

La tarjeta SIM (módulo de identidad del abonado) contiene toda la información que necesita la red inalámbrica para identificar al usuario de la red. La tarjeta SIM también tiene datos relacionados con la seguridad.

SMS

El SMS (servicio de mensajes cortos) es un servicio de red que le permite enviar mensajes cortos de texto (de máx. 160 caracteres) a teléfonos móviles y recibir mensajes cortos de texto de otros usuarios de teléfonos móviles si este servicio está activado.

SMSC

El número del SMSC (centro del servicio de mensajes cortos) es necesario para enviar mensajes cortos.

Tonos DTMF

Los tonos DTMF (transmisión de señal de multifrecuencia bitonal) son los tonos que se oyen al pulsar las teclas numéricas del teclado del teléfono. Le permiten comunicarse con buzones de voz, sistemas de telefonía informatizada, etc.